

Index

- Abbo of Fleury: 19, 122
abbreviatio (abbreviation): 55, 57,
 58, 64, 449
 methods of: 48, 55
 and *amplificatio*: 48, 58
 Abelard, Peter: 4, 21, 22, 536, 651
Historia calamitatum: 543
 Abrams, M. H.: 285
 Abū 'Ubayd al-Bakrī: 380
Acallam no Senórach: 303–4
accentus: 52
accessus ad auctores: 2, 52, 53, 102,
 119–20, 123–5, 126, 128,
 129, 136, 138–9, 146–7, 148,
 150–2, 154, 157, 161, 162,
 165, 166, 170, 182, 187, 190,
 191, 192, 193, 197, 199, 203,
 211, 225, 227, 285, 366–7,
 369, 375, 378, 385, 404–5,
 409, 412–14, 417, 418, 419,
 492–3, 505, 509, 522, 529,
 530, 566, 568, 578, 583,
 586–7, 588, 594–8, 608, 609,
 610, 677
accessus ad satiricos: 225,
 228
 Accolti, Benedetto: 657
 Accursius: 655
 Achilles: 444, 684
 Achilles Tatius: 673, 678, 685
 Acro, Pseudo-: 127, 162
 Adalbert of Samaria: 70
 Adam de Suel: 365
 Adams, Hazard: 1
 Adebou: 334
 Adela of Blois: 129
 Ademar, Guilhem: 478
- Adenet le Roi
Berte aus grans piés: 449
Cleomadés: 438
Les Enfances Ogier: 449
 'Ad habendam materiam': 88
adnominatio: 87
 Ælfric: 19, 318–20, 322–3
Catholic Homilies: 318–20
Grammar: 316
Latin Preface to Saints' Lives:
 318
*Old English Preface to Saint's
 Lives*: 319, 322
 Æsir: 357
 Aelred of Rievaulx: 441
aemulatio: 568
 Aeschines Socraticus: 679
 Aeschylus: 219
 Aesop: 40, 104, 155, 173, 195,
 375–7, 426, 436
affectus: 259, 272, 286, 655
 affective poetics: 157
principalis affectio: 257, 259
 Afonso Eanes do Coton: 497
 Africa: 108
agens (author): 595–8
 Agli, Peregrino: 646
 Agliotti, Girolamo: 641
 Aimeric, *Ars lectoria*: 122–3
 Aioli: 440
Airec menman Uraird maic Coise:
 306–8
 Alan of Lille: 39, 139, 143, 159
Anticlaudianus: 142–3, 144, 580,
 589
Liber parabolarum (attrib.): 39,
 40, 158, 159

- Old French translation of:
370–1
De planctu naturae: 141–2
and Bernard Silvester: 140–4
Alberic of London: 136–7, 140
Alberic of Montecassino: 70
Brevarium de dictamine: 70
Flores rhetorici: 70
Alberti, Leon Battista: 619–20, 621,
622, 623, 624, 658, 663
Della famiglia: 619, 620
Della pittura: 619
Grammaticetta: 619
Albert the Great, Saint: 269–70, 281,
655, 657
De bono: 270
Commentary on Aristotle,
Nicomachean Ethics: 281
Commentary on Aristotle, *Politics*:
383
Summa de creaturis: 242
Albert the Great, Pseudo-: 26
Albigensian Crusade: 473
Alcaeus: 622
Alcidus, Pseudo-: 652
Alcock, Simon: 88
Alcuin: 19, 111, 112, 113, 314, 324,
327
De grammatica: 15, 38
Aldhelm: 19, 35, 110, 111, 313,
320
Epistola: 111
De metris: 111
Alegre, Francesc, *Transformacions*:
390–2
Alexander of Ashby: 87
Alexander of Hales: 8, 557
Alexander of Villa Dei: 27, 29, 153,
193
Doctrinale: 27, 37, 66, 358–9
Alexander the Great: 212, 265, 334,
372, 382
Alexios Aristenos: 682
Alexios I Comnenos: 681
Al-Fārābī: 28, 167–71
De scientiis: 168, 255
Alfonso X, King of Castile: 364, 497,
498, 500–7, 518
Cantigas de Santa Maria: 497
See also: *Estoria de España*,
General estoria
Alfonso de Guzmán: 384
Alfonso of Jaén, *Epistola solitarii ad
reges*: 246–7
Alfred, King of England: 317–18
Preface to translation of *Cura
pastoralis*: 319–20
Proem to *The Metres of Boethius*:
323
Translation of *De consolazione
philosophiae*: 321, 364
Algazel (Al-Ghasali): 249
Alhazen (Al-Haytham), *Perspectiva*:
241
Alighieri, Dante: 1, 7, 8, 29, 40, 82,
127, 154, 204, 222, 234, 235,
274, 286, 364, 385, 406,
415–16, 419–20, 432, 468,
469, 470, 472, 476, 485, 515,
518, 528, 561–82, 590–611,
612–25, 627, 630, 631, 646,
648, 650, 651–3, 654, 662,
664
commentaries on: 3, 6, 7, 215,
216, 232, 384, 508–11, 515,
517, 522, 590–609, 610–11,
615, 622, 623, 646, 650, 651,
658
self-exegesis: 561–82
WORKS
Commedia: 187, 207, 214–16,
231–3, 251–2, 274, 376, 403,
406, 415, 430, 435, 465, 561,
562, 563, 564, 571, 574–81,
583–9, 612–25, 651, 652
figures in: Bacchus: 603;
Capaneus: 603; Jove: 603;
Lucifer: 599; Minos: 599;
Narcissus: 599; Paolo and
Francesca: 435; Vesta: 603;
Vulcan: 603
translation of: 384–7

WORKS (*cont.*)

- Il Convivio*: 6, 401–2, 415, 420, 523, 562, 568–70, 571, 572, 573–4, 580, 582, 590, 618, 649
- Egloghe*: 561
- Epistle to Can Grande della Scala*: 231, 563, 580, 583–9, 591, 594–611, 650
- Monarchia*: 562, 580, 650, 652
- Rime*: 561, 615
- Vita Nova*: 274, 415, 419–20, 465, 494, 523, 562, 563–8, 569, 570, 571, 572, 573–4, 575, 580, 582, 590
- De vulgari eloquentia*: 215, 231, 403–4, 416, 562, 570–4, 581, 648, 649, 650
- Alighieri, Jacopo: 216, 591
 Commentary on *Inferno*: 591, 594–611
- Alighieri, Pietro: 232, 587
 Commentary on *Commedia*: 216, 384, 508, 517, 593, 594–611
- Alithia: 155, 370
- allegory: 35, 36, 37, 51, 77, 108, 114, 129, 131, 136, 140, 142, 160, 166, 195, 200, 205, 219, 320, 377–8, 391, 511, 517, 521, 522, 523, 535, 562, 569, 579–81, 583, 585, 586–7, 588–9, 591, 595, 597, 598–611, 617, 627–8, 631, 633, 634–47, 684–5
- figures and tropes as ‘transferred signs’ (Augustine): 36
- four levels of: 37
- of the poets: 204, 579–81, 586, 627, 630
- of the theologians: 204, 579–81, 586, 589, 627
- (and metaphor), theories of: 33–7
- Allen, Judson B.: 3, 23, 147, 233, 285, 586
- alliterative verse: 310–23, 325–7, 348
- Allra kappa kvæði*: 534
- Almqvist, Bo: 345, 352
- Alton, E. H.: 138
- Altus prosator*: 299
- Alvarez de Villasandino, Alfonso: 509, 511, 518
- Ambrose, Saint: 100, 101
De Cain et Abel: 101
De excessu Satyri: 101
 hymns of: 100
- Ammanius, Alexandrinus: 637
- amplificatio* (amplification): 64, 86, 88, 90, 449
 and *abbreviatio*: 48, 58
 methods of: 48, 55, 57, 58
 modes of: 63–5
 synonyms for: 64
- amour courtois*: 555
- Amra Coluinn Cille*: 308–9
- ‘Ananimo Fiorentino’: 590, 594
- ‘Ananimo Latino’: 591
- Anderson, David: 177, 213, 404
- Anderson, William: 117
- André de la Vigne: 460
- Andrea Lancia: 216, 592
 See also: *Ottimo commento*
- Andreas Capellanus, *De amore*: 77, 189
- Andreas*-poet: 322
- Andromache: 437
- Adronikos, *Kallimachos and Chryssorrhoe*: 691
- Andronikos II: 689
- Aneirin: 334–8, 340, 341
- Angela of Foligno: 246, 260, 264
- angelology: 568
- Angers, Cathedral School of: 80
- Anglade, J.: 483
- Anglo-Saxon: 17, 19, 310–23
 translation theory: 319–20
- Anian II of St Asaph, Bishop: 557
- ‘Annals of Tigernach’: 305
- Anne of Bohemia: 432
- Anonymus ad Cuimnanum*: 19, 300
- Anonymous of St Gall: 115

- Anselm of Laon: 126
 Anselm, Pseudo-
 Imago mundi: 524, 528
 Antaeus: 367, 379, 389
antethema: 86
Antiovidianus: 187
 Antiphon: 674
 Antonio da Rho: 653, 655
 Apologia: 653
 De numero oratorio: 653
 Aphthonius: 677
 Apollo: 320, 377, 460, 537
 Appollonius of Tyre: 440
 Old English translation of: 322
 Apuleius: 649, 655, 664
 Aquinas, Saint Thomas: 1, 174, 242,
 247, 268, 269–70, 474, 631,
 657
 Catena aurea: 268, 394
 Commentary on Aristotle's *De*
 anima: 240, 242
 Commentary on Aristotle's
 Nicomachean Ethics: 281
 Quaestiones de veritate: 247
 Summa theologica: 242, 247, 270
 Aquinas, Pseudo-: 87, 271, 272,
 373
 Commentary on Boethius: 367
 Arator: 39, 328
arbitrium lectoris: 182, 186
 The Archpoet: 226
 Arethas of Caesaraea: 676–7,
 678
 Arezzo: 593, 641
argumentum: 56, 130, 198, 199,
 206
 Argonauts: 35, 380
 Argyropoulos, John: 657, 658
 Arion: 439
 Ariosto, Ludovico, *Orlando furioso*:
 10
 Aristides: 669–70, 674, 676, 679,
 689
 Aristophanes: 685
 Aristotelianism: 145, 163, 218, 591,
 630, 644
 'Aristotelian Prologue': 52, 408, 415,
 568
 Aristotle: 1, 2, 7, 8, 10, 20, 24, 34,
 52, 63, 90, 119, 146, 167–78,
 217, 240–5, 255, 270, 284,
 324, 332, 389, 417, 459, 500,
 506, 520, 569, 600, 653, 654,
 659, 662, 678, 687, 688, 689
 De anima: 24, 240
 commentaries on: 240, 242
 De divinatione per somnum: 243
 De interpretatione: 34
 De memoria et reminiscencia: 269
 Metaphysics: 270, 508, 627, 689
 Nicomachean Ethics: 170,
 280–2, 520, 656
 commentaries on: 281
 Organon: 168, 175, 223, 506
 Poetics: 2, 34, 51, 163, 167–78,
 209, 252–5
 commentaries on: 162, 171,
 252–5
 translation of: 252, 403
 Politics: 655, 656
 Prior Analytics: 659
 Rhetoric: 34, 168, 171, 241, 255,
 677
 De somniis: 243, 247, 248
 De sophisticis elenchis: 506
armas y letras: 507, 515, 522
Armes Prydein: 337
 Armory, Frederic: 354
 Arnaud de Mareuil: 81
 Arnaut Daniel: 475, 476, 477, 478,
 517
 Arnaut de Tintignac: 493
 Arnulf of Orléans: 44, 131, 138–9,
 188, 192, 193, 199, 203,
 213–14, 501
 Commentary on Lucan: 138
 Commentary on *Metamorphoses*:
 138–9, 140, 194–8
 and Copenhagen commentary: 139
ars (art): 9, 16, 19, 663
 definition of: 42, 84
Ars ambrosiana: 19

- Ars aregandi*: 78
Ars asporii: 19
ars dictaminis: 24, 42, 43, 48, 50, 52, 60, 64, 68, 144, 521, 648, 649, 650, 654, 664
dictamen: 68
dictator(es): 68, 71, 72, 73, 74
 and humanism: 82–3
 in Bohemia: 79
 in England: 79–80
 in France and the Italian Golden Age: 73–8
 at Orléans: 73
 in Germany: 79
 in Italy
 early Italian development of: 69–70
 Bolognese: 77–8, 79
 twelfth-century Italian: 70–2
 in Spain: 79
 the letter form
 five divisions of: 71
 as literary form: 80–2
 love-letters: 80–2
 outside Italy after 1200: 78–80
 three kinds of language of: 52, 53, 55, 56
 and the vernacular: 78, 83
ars divina (poetry as): 509
ars grammatica: 16, 24, 44, 92, 550–1, 554
ars memorativa: 269, 272
ars metrica: 552, 554
ars notaria: 69
ars poetica (poetriae): 42, 43, 58, 59, 60, 61, 92, 93, 143, 147, 162, 176, 355, 453, 455, 509, 549, 562, 575
 literary implications of: 60–3
 relation to the vernacular: 66–7
ars praedicandi: 42, 43, 60, 64, 75, 90, 93, 205, 271–2, 408
 artistic structure of: 91
 definition of preaching: 92
 influence on poets: 92–6
praedicator: 84
- Arsenius, Patriarch: 690
L'Art d'amours: 375
Arte de trovar: 499–500
Arte mayor: 371–3
Arte menor: 372–3
 Arthur, mythical king of Britain: 212, 441, 443, 464, 555, 556
 artificial music: 454–5
 Arundel, Thomas: 395
 Ascensius, Josse Badius: 368
 Ascoli, Albert R.: 585, 587
 Asporius: 38
 Ars Asporii: 38
assimilatio: 167–78, 214, 252–4
 astronomy: 568, 688–9
Athanasian Creed: 344
 Athelstan, King: 351
Athis et Prophilias: 375
 Atkins, J. W. H.: 1
 Atkinson, J. Keith: 368
attributa negotio: 45
Aucassin et Nicolette: 279, 451
auctoritates (extracts from *auctores*): 7
 Augustine, Saint: 5, 17–18, 22, 91, 100, 101, 109, 110, 125, 166, 177, 185, 203, 221, 241–3, 262, 268, 328, 417, 501, 568, 576, 580
 hermeneutics: 506
 on three types of vision (corporeal, spiritual, intellectual): 245–7
- WORKS
De civitate Dei: 11, 137, 368, 381, 508, 607
Confessions: 110, 506
 relation to the *Aeneid*: 100
 translation of: 382
 commentaries on: 382
De dialectica: 18, 110
De doctrina christiana: 5, 18, 36–7, 84, 375, 503, 576
Epistula: 241, 242
De Genesi ad litteram: 245, 246
De magistro: 18, 506
De musica: 298

- De ordine*: 18
Soliloquies: 303
De trinitate: 333, 397
De utilitate credendi: 102
 Augustus, Emperor: 195, 413, 637
 Aulus Gellius: 181, 185, 650, 655, 659, 661
Auraicept na nEces: 293, 299
 Aurifaber, John: 26
 autoexegesis: 415
 Averroes: 2, 252–5
 ‘Middle Commentary’ on
 Aristotle’s *Poetics*: 2, 147, 148, 167, 169, 171–8, 207, 209–10, 216, 223, 231, 403
 Averroism: 163
 Avianus: 38, 120, 122, 153, 155, 157
 Avicenna: 169, 170, 171, 241–2, 249, 253, 591
 Commentary on Aristotle’s
 Poetics: 171, 253
 Avitus: 39
 Avranches: 186
awdlau: 551
awen (inspiration): 336, 343, 556–7
 Aye d’Avignon: 440
- Babio*: 228
 Babylon: 377
 Backes, Herbert, *Hochzeit*: 332
 Bacon, Roger: 25, 29, 146, 161, 167, 169–71, 174, 193, 197
 Grammatica graeca: 25
 Moralis philosophia: 170
 Baena, Juan Alfonso de: 507, 508, 509, 529
 Cancionero: 508–11
 Prologus Baenensis: 510–11
 Baghdad: 675
 Balbus, John. See: John Balbus of Genoa
 Baldr: 349
 Baldwin of Viktring, *Liber dictaminum*: 79
 Baldwin, Barry: 686
 ballad: 517
- Bandini, Domenico: 83, 651
 Bangor: 550, 555
Banquet of Dun na nGedh: 305
 Barański, Zygmunt G.: 583, 585
 Barbaro, Ermalao: 642, 657, 659, 660, 661
 Epistulae: 657
 Barbet, J.: 115, 135
 Barcelona: 484
 Consistori: 484–5, 512
 bardic
 contentions: 554–7
 grammar: 342, 549–54
 ‘Grammatical Tracts’: 300
 ‘Syntactical Tracts’: 300
 Bareiss, Karl-Heinz: 3, 585
 Bargagli Stoffi-Mühlethaler, B.: 566
 Barish, Jonas: 263
 Barnabas of Reggio, *De conservanda sanitate*: 277
 Barolini, Teodolinda: 568
 Baron, Hans: 631, 633, 634
 Barry, Peter: 2
 Barthes, Roland: 41
 Bartholomew of Bruges: 174
 Commentary on Hermann the German’s *Averroistic Poetics*: 255
 Bartholomew the Englishman
 [Bartolomaeus Anglicus]: 203
 De proprietatibus rerum: 239–40, 242, 258–9, 410
 French translation of: 382
 See also: Trevisa, John
 Barzizza, Gasparino: 653, 661
 Barzizza, Guiniforte, Commentary on *Inferno*: 609
 Basil I: 672
 Basil, Saint: 640, 641, 673, 675, 676
 De legendis gentilium libris: 508, 638, 639
 Basil (the Great): 679
 Basilakes, Nikephoros: 682, 685
 ‘Prologue’: 681
 Baswell, Christopher: 3, 126, 149, 212

- ‘The Battle of the Trees’ (Welsh poem): 334
- Baucis et Thraso*: 228
- Baudri of Bourgueil: 80–I, 129–30, 189, 282
- Bäumli, Franz: 322
- Baxandall, Michael: 654
- De beata virgine rithmus diversimode coloratus* (hymn in John of Garland’s *Parisiana poetria*): 58
- Beaton, Roderick: 685, 686
- Beatrice (in Dante): 420, 565, 567, 595, 601, 605, 607
- Beatrice of Montferrat: 494
- beauty: 55, 256
in poetry: 45–6
in sermons: 87
three sources of: 47
- Bec, Pierre: 477
- Beccaria, Antonio: 642
Orationes defensoriae: 642
- Beck, Hans-Georg: 691
- Bede, the Venerable: 19, 40, 64, III, 212, 275–6, 318, 322, 396
De arte metrica: 38
De die iudicii: 38
Historia ecclesiastica gentis anglorum: 313–14, 319
De schematibus et tropis: 28, 37, 320
- ‘beginnings’ of texts: 48, 50
artistic: 50
kinds of: 55
artificial: 53, 55
natural: 21, 55
and *dispositio*: 55
and *transitio*: 50
- Beltrami, Pietro G.: 477
- Beltrán, Vicente: 498
- Bembo, Pietro: 624–5, 648, 663
Asolani: 664
Prose della volgar lingua: 624, 663, 664–5
- Bene of Florence: 27, 73–4, 77, 78
Candelabrum: 74, 77, 578
on *cursus romanus*: 74
on *cursus aureliensis*: 74
- Benedeit, *Voyage de Saint Brandan*: 422
- Benedetto (Dante commentator): 594
- Benedictine
Reform: 318, 320
Rule: 324
- Benedictines: 248, 266
- Benediktsson, H.: 356
- Benoît de Sainte-Maure: 202
Roman de Troie: 382, 427, 429, 449, 457, 461
- Benvenuto da Imola: 593, 594, 650
Commentary on Dante: 216, 232, 253, 384, 508, 515, 517, 522, 594–611, 615, 650, 651
- Beowulf*: 311–13, 323, 326
figures in
Grendel: 312
Hrothgar: 312
- Berenguer de Noya: 484, 512
Mirall de trobar: 484, 491, 512
- Bériou, N.: 91
- Berisso, Marco: 566
- Bernal de Bonaval: 498
- Bernard de Gordon, *Lilium medicinae*: 282
- Bernard Gui, Life of Aquinas: 268
- Bernard of Chartres: 22, 23, 132, 140, 651
- Bernard of Clairvaux: 268, 417, 609
- Bernard of Cluny, *De contemptu mundi*: 227, 405
- Bernard of Utrecht: 120, 136
Commentary on *Ecloga* of ‘Theodulus’: 123–5, 156, 208, 225, 226
- Bernard Silvester: 5, 44, 135, 137, 195, 215, 231
Commentaries on *Aeneid* and Martianus Capella attrib. to: 135–6, 137, 139, 166, 224, 368
Cosmographia: 140–1
and Alan of Lille: 140–4

- Bernart de Ventadorn: 473–4, 475, 482
- Beroaldo, Filippo: 659, 663
 Commentary on Apuleius: 664
- Beroul: 427
- Berry, Duke de: 279, 432
- Bersuire, Pierre: 6, 143, 160, 164, 199
Ovidius moralizatus: 6, 193, 202–6, 263
Reductorium morale: 203, 205, 384, 408
- Bertran de Bar-sur-Aube
Aymeri de Narbonne: 444
Girart de Vienne: 464
- Bertran de Born: 490, 494
- Bethada Naém nErenn*: 304
- Bible: 7, 77, 135, 136, 249, 256, 284, 380–1, 391, 578, 581
 difficulties in: 35
 and dreams/prophecy: 245–9, 253, 407
 four senses of: 4–7, 37, 88, 398–9
 See also: *sensus*
 Latin Vulgate (Jerome): 393–400
 Old Testament prophets, style of: 682
 poetics and: 517
 Septuagint: 556
 study of: 84, 108
 translation of: 382
 translation of OT prophetic and wisdom literature: 384
 Wycliffite translation of: 392–400; controversy over: 392–400
- Books of
 Acts: 255, 265
 I Corinthians: 413
 II Corinthians: 246, 444, 516
 Deuteronomy: 109
 Ecclesiastes: 608
 Ecclesiasticus: 444
 Ephesians: 508
 Exodus: 245
 Ezekiel: 101
 Galatians: 408
 Genesis: 245, 326, 328, 386
 Gospels: 100, 248; Matthew: 84, 248, 328, 388, 445; Mark: 84; John: 265
 Isaiah: 254
 Jeremiah: 608
 Job: 394; Translation of: 332
 Jonah: 93, 422
 Judges: 36, 109
 Old Testament: 388
 Pentateuch: 388
 Proverbs: 124
 Psalter, psalms: 39, 76, 77, 92, 93, 412, 682–3; Psalm 31: 505; Psalm 138: 331; Psalm 44, Old French translation of: 461
 commentary on psalms: 152, 683
 translation of: 332
 Revelation (St John's Apocalypse): 118, 246, 256
 Romans: 200, 258, 259, 378, 408, 436, 441
 Song of Songs: 77, 124, 143, 212, 566
 figures in Bible
 Baalim: 247
 Daniel: 407
 David: 107, 380, 452, 682–3
 Jacob: 407
 Jeremiah: 109
 Joseph: 407
 Judas: 281
 Moses: 245, 380
 Nebuchadnezzar: 315, 407
 Old Testament Prophets: 337
 Paul, Saint: 125, 159, 184, 186, 200, 202, 203, 219, 221, 246, 251, 255, 281, 436, 508, 673; style of: 683
 Pharaoh: 245, 323
 Solomon: 109, 159
Biblia de Osuna: 384

- biblical (patristic, Christian)
 exegesis: 4–7, 88, 102, 103,
 123, 245–6, 363–4, 566
- Billanovich, G.: 650
- Billy, Dominique: 477
- Biondo, Flavio: 618, 620, 621, 653,
 654
Italia illustrata: 654
De Roma triumphante libri X: 654
De verbis romanae locutionis: 654
- Birkenmajer, A.: 520
- Bischoff, Bernhard: 113, 126, 127,
 128, 130
- Black Book of Carmarthen: 334
- Black Death: 279
- Black, Robert: 3
- Blancandin*: 375
- Blanche de Navarre: 440
- Blanscheflor: 437
- Bledhericus/Bledri ap Cadivor: 426
- Blemmydes, Nikephoros: 686, 687
Basilikos Andrias: 690–1
- Bligger von Steinach: 537, 538, 541
- Bliss, Alan: 325
- Bloomfield, Morton W.: 93
- Blwchfardd: 340
- Boas, M.: 126
- Boccaccio, Giovanni: 1, 95, 150,
 177, 219, 233, 234, 235, 276,
 287, 402–4, 411, 416–17,
 468, 469, 515, 518, 590, 593,
 613, 614–15, 616, 620, 622,
 624, 625, 626–33, 634, 635,
 636, 640, 648, 650, 651,
 652–3, 658, 662–5
De casibus virorum: 223, 402
Decameron: 279–80, 283–5, 411,
 440, 445, 653, 662, 663, 665
Epistule, 1: 650
*Esposizioni sopra la Comedia di
 Dante*: 6, 215, 416, 593–611
Fiammetta: 653, 663
Il Filocolo: 663
Il Filostrato: 82, 189
Genealogia deorum gentilium: 1,
 6, 62, 150, 180, 203, 213–14,
 279, 368, 389–92, 416, 508,
 514, 516, 517, 522, 627,
 628–9, 630, 635, 636
Teseida: 214, 217, 222, 404,
 416–17
 Italian commentaries on: 404
 figures in: Arcita: 417; Emilia:
 417; Palamon: 417
Trattatello in laude di Dante:
 614–15, 617, 627, 650, 651,
 653
- Boccaccio, ‘falso’: 594
- Bochet, Jaquemon, *Tiaudelet*
 (translation of *Ecloga* of
 ‘Theodulus’): 369–70
- Bodel, Jean, *Chanson des Saisnes*:
 451, 464
- Boethianism: 134, 141
- Boethius: 112, 117, 119, 122, 132,
 136, 137, 140, 141, 324, 445,
 459, 468, 600, 626, 628,
 649
De arithmetica: 132
Categories: 331
De consolatione philosophiae: 39,
 40, 108–9, 115, 131–2,
 207–23, 379–80, 402, 420,
 439, 450, 626
 commentaries on: 7, 115,
 118–19, 208, 373–4
 first printing of: 373
 Lady Philosophy in: 401, 402,
 420
 translations of: 331, 364–7,
 373–4; ‘Anonymous
 Verse-Prose’ translation: 373,
 401
De musica: 528
Opuscula sacra: 132
De trinitate, OHG translation
 of: 331
- Boethius of Dacia: 249
De somniis: 247–8
- Bokenham, Osbern, *Legendys of
 Hooly Wummen*: 448
- Boli, Todd: 587

- Bologna: 48, 69, 70, 75, 195, 215, 590
 Bonaccorso da Montemagno: 658
 Bonagiunta da Lucca: 567
 Bonaventure, Saint: 506
 Lignum vitae: 272
 In primum librum sententiarum: 184
 De reductione artium ad theologiam: 278
 Bonaventure, Pseudo-
 Ars concionandi: 85, 90
 Meditationes vitae Christi: 259
 Boncompagno da Signa: 73, 77, 78, 270
 Cedrus: 77
 Palma: 77
 Rota Veneris: 77, 80, 81
 Bond, Gerald A.: 282
 Bonet, Honoré, *The Tree of Battles*: 272–3
 Boniface, Saint, *Aenigmata*: 39
 Book of Aneirin: 334
 Book of Ballymote: 296, 299
 Book of Courtesy: 470
 Book of Leinster: 302–3
 Book of Taliesin: 335–40
 Borso d'Este: 621
 Boscán Almogaver, Juan: 526, 529
 Bossy, Michel-André: 479
 Bostock, J. K.: 325
 Botterill, Steven: 584
 Botticelli, Sandro: 622
 Bourgain, Pascale: 187
 Bradwardine, Thomas
 De causa Dei: 11
 De memoria artificiali: 273–4
 Bragi Boddason the Old: 345
 Brann, Ross: 496
 Breatnach, Caoimhín: 307
 Breatnach, Liam: 299
 Breatnach, Pádraig A.: 294, 299, 300, 301
 Breeze, Andrew: 557
 Bretha Nemed: 292, 293–5, 296, 299
 breuddwyd: 343
 Breudwyd Ronabwy: 343, 344
 brevitas: 71, 72, 662
 Bridget of Sweden, Saint: 175, 246–7, 254
 Britain, matter of: 464
 Brito, Radulphus: 26
 Bromwich, Rachel: 550
 Brooks, Cleanth: 1
 Brown, Catherine: 507
 Brown-Grant, Rosalind: 3
 Brownlee, Marina Scordilis: 506
 Brugnoli, Giorgio: 102, 583, 584, 585, 587
 Brunhölzl, Franz: 111
 Bruni, Leonardo: 8, 392, 519, 616, 617, 618–19, 620, 622, 623, 624, 637–9, 643, 646, 648, 651–3, 654, 656–7, 658, 660, 661, 664
 Controversiae: 653
 Dialogi ad Petrum Paulum Histrum: 616, 617, 652–3
 History of the Florentine People: 620
 Letters: 637, 646, 652
 De studiis et litteris: 519, 637, 652
 Le Vite di Dante e di Petrarca: 508, 519, 618–19, 620, 651, 652, 653
 Brydydd, Phylip: 341
 Bryennios, Joseph, 'On the Causes of Our Sufferings': 690
 Brynjólfur Sveinsson, Bishop: 349
 Buck, August: 629, 633
 Bueve de Hantone: 429
 Bundy, M. W.: 244
 Burgwinkle, William E.: 492
 Buridan, Jean: 26, 169
 Commentary on Aristotle's *Nicomachean Ethics*: 281
 Burley, Walter: 26, 514
 Commentary on Aristotle's *Politics*: 383
 Burley, Walter, Pseudo-: 210
 Burrow, J. A.: 447
 Bursarii Ovidianorum: 188

- Burton, Rosemary: 181
 Butler, William: 395–8
 Byrhtferth of Ramsey, *Enchiridion*:
 320–2
 Byzantine criticism: 669–92
 Comnenian Era of: 680–6
 Byzantium: 10
- El caballero Zifar*: 501
cacosyntheton: 45
 Caecilius of Calacte: 674
 Cædmon: 313–14, 319
 Caernarvonshire: 550
 Caesar, Julius: 45, 265, 391, 400,
 429, 650, 661
 Calabrese, Michael: 192
 Calavera, Ferrán Sánchez: 508
 Calcidius: 131, 244
 Calderini, Domizio: 661
 Caldiera, Giovanni: 636
 ‘The Caldron of Poesy’: 300
Calila e Dimna: 501
 Callimachus: 190
 Aetia: 193
 Callus, Daniel A.: 169
 Calmeta, Vincenzo: 663, 664
 Camargo, Martin: 3, 68, 82
 Cambridge: 470
 Cameron, Alan: 102
Cancionero da Barrantes: 523–4
Cancionero da Biblioteca Nacional:
 499
 canon
 of authors: 120
 of classical authors: 9
 Christian: 17, 18
 literary: 15, 17, 38, 459, 468, 519,
 571
 (anon.) Canon of St Martin of Liège,
 Vita of Juliana of
 Mont-Cornillon: 268
cantares: 517
cantigas d’amigo: 499
cantigas d’amor: 499
cantigas d’escarnho e maldizer: 497,
 499
cantigas de seguir: 499
- cantigas de vilaãos*: 499
Canu Aneirin: 334, 336, 338
canzone (as form): 62
 Caplan, Harry: 85, 269
 Carbone, Ludovico: 621
 Cardenal, Peire: 473
 Cardiganshire: 550
 Cardini, Roberto: 621, 646, 658
 Carmarthen: 334
 Carmarthenshire: 550
Carmina burana: 193
 Carolingian period: 17, 19
 Carruthers, Mary: 3, 264–5, 268,
 269–70, 274
 Cartagena, Alonso de: 507, 519–20,
 521, 525, 654, 656
 Un tratado sobre la educación: 519
 Carthage: 116, 646
Cartula (De contemptu mundi): 39,
 158, 519
 Cassian, Saint John, *Collationes*: 438
 Cassiodorus: 17, 18, 108, 109, 110,
 621, 651, 652
 Expositio psalmodum: 18, 110
 Institutiones: 18, 108
 De orthographia: 18
 Castel, Jean: 459
 Castelvetro, Ludovico: 2
 Castiglione, Baldassare, *Il*
 Cortegiano: 529
 Castile: 79
 Castilian culture: 496
 Castilian as new lyric language:
 513
 court lyric: 496–500, 512
 humanism: 507–32
 Catalan (language): 482, 485, 491
 Catalonia: 472, 490
 Cátedra, Pedro M.: 513, 521
 cathedral schools: 69, 73
Cath Muighe Rath (The Battle of
 Moirá): 305
Cathoniana confectio: 519, 520
 Cato: 40, 138, 155, 159, 161, 173,
 185
 See also: *Liber Catonianus*
 Cato, Pseudo-: 39

- Cato the Censor: 372
 Cato of Utica: 372
 ‘Catunculus’: 122
 causes, four: 596
 causa: 102, 119
 efficiens: 408
 intentionis: 195
 materialis: 597
 operis: 119–20
 propinqua: 598
 remota: 598
 scribendi: 375. See also:
 ‘Aristotelian Prologue’
 Cavalcanti, Guido: 515, 567, 573,
 623
 ‘Donna mi prega’: 416, 591
 Caxton, William
 Aesop: 377
 Boece: 366
 Canterbury Tales: 470
 Le Morte Darthur: 436
 Reynard the Fox: 437
 Cecchini, Enzo: 583
 Cecco d’Ascoli: 515
 Cecilia, Saint: 259
celeritas: 662
 Cellach Ua Rúanada: 297
 Cenn Fáelad: 308
 Cercamon: 493
 Cerquiglino-Toulet, J.: 452
 ‘Certame Coronario’: 619–20
 Cerveri de Girona: 491, 492
 Chailly, Jacques: 477
 Chambers, Frank M.: 477,
 489
 Chanson d’Antioche: 443, 449
 Chanson de Roland: 422
 chansons de geste: 212, 440, 461,
 464
 Chapman, Janet A.: 92
characteres scripturae (three styles of
 writing): 212, 401
 Charisius: 35
 Charlemagne: 19, 111, 112, 286,
 314, 327–32, 429, 440, 461,
 464
 Charles the Bald: 114, 422
 Charles IV, Holy Roman Emperor:
 432
 Charles IV, King of Bohemia: 79
 Charles V, King of France: 248, 263,
 364, 382–3, 396, 406
 Charles VI, King of France: 156, 272
 Charles VIII, King of France: 370
 Charles d’Orléans: 82, 460
 Chartier, Alain: 458, 459, 468
 Chartres: 2, 146, 152, 179, 195
 Chase, Colin: 312
 Chastellain, Georges: 458, 459
The Chastising of God’s Children:
 264
 Chaucer, Geoffrey: 7, 30, 40, 46, 95,
 148, 160, 250, 276, 287, 432,
 447–8, 468–71
 Gavin Douglas’s critique of: 377–8
 WORKS
 The ABC: 61
 Boece: 208, 209, 365–7
 The Canterbury Tales: 43, 92, 94,
 284–5, 433, 439, 440, 445,
 448
 Clerk’s Tale: 445
 Knight’s Tale: 250, 434
 Manciple’s Tale: 40
 Merchant’s Tale: 250
 Miller’s Tale: 40, 434
 Monk’s Tale: 209, 402–3, 437
 Nun’s Priest’s Tale: 40, 273, 441
 Pardoner’s Tale: 93, 94–5
 Parson’s Tale: 93
 Prioress’s Tale: 40
 Retractions: 442
 Tale of Melibee: 446
 Tale of Sir Thopas: 463
 figures in the *Tales*: Arcite: 250;
 Clerk: 449; Host: 449, 463;
 January: 250; Knight: 284;
 Manciple: 450; Miller: 284;
 Parson: 442, 462–3; Reeve:
 284; Squire: 450; Wife of
 Bath: 428
 Book of the Duchess: 439
 House of Fame: 40, 233–4, 251,
 377, 428, 430, 464, 469

WORKS (*cont.*)

- Legend of Good Women*: 192,
273, 377, 400, 424, 428, 432
Alceste: 432
Parlement of Foules: 430
Treatise on the Astrolabe: 411
Troilus and Criseyde: 82, 207,
215, 216, 426, 430, 434, 469
figures in: Lollius: 469;
Pandarus: 446, 447
La Chevalerie de Judas Machabée:
461
La Chevalerie Ogier de Danemarche:
440
Chinca, Mark: 535, 539
Chiose Ambrosiane on Dante: 593
Chiose Cagliaritan on Dante: 593
Chiose Cassinesi on Dante: 593
Chiose Filippino on Dante: 594
Chiose Marciane on Dante: 593
Chiose Selmiane on Dante: 593
Choirosphaktes, Leo: 676
Choniates, Michael, *Sôzomena*: 682
Chora, Monastery of the: 689
Chortasmenos, John: 671, 690
Choumnos, Nikephoros: 687, 688–9
Peri logôn: 688
Pros tous dyscheraimontas: 688
Chremes: 242
Chrétien de Troyes: 143, 374, 451,
470, 474
Chevalier de la charrette: 432, 443,
464
Cligés: 429, 442, 457, 464
Erec: 143, 448, 464
Christine de Pizan: 181, 192,
412–14, 459, 468
- WORKS
Advision Cristine: 468
Cent ballades: 468
Epistre au Dieu d'Amours: 427
Epître d'Othéa la déesse à Hector:
379
Letter to Jean de Montreuil: 412
Livre du chemin de long estude:
430, 468

- Livre de la cité des dames*: 468
Livre des trois vertus: 468
and the *querelle de la Rose*: 468
Christus und die Samariterin: 331
chronicles: 460, 520
Chrysoloras, Manuel: 633, 654
Chrysostom, Saint John: 417, 679
Chrysostom, Pseudo-, *Opus
imperfectum*: 394
chwedl: 343
Cian: 340
Cicero: 22, 44, 45, 49, 51, 53, 54, 55,
56, 58, 60, 62, 99, 104, 105,
113, 177, 180, 233, 241, 371,
389, 391, 433, 436, 459, 520,
576, 613, 615, 624, 625,
648–9, 650, 651, 652, 653,
654, 655, 656, 659, 660, 661,
663, 664

WORKS

- Academica*: 649
Brutus: 178, 618, 621, 653, 654,
660
De finibus: 656
De inventione: 58, 68, 78, 212,
508
Letters to Atticus: 649, 658
De officiis: 281, 515
Orator: 576, 618, 649, 652, 653,
654, 660
De oratore: 179, 517, 520, 527,
576, 618, 649, 653, 660
Pro Archia: 627, 649
De re publica: 104
Somnium Scipionis: 406–7
Tusculan Disputations: 372, 649,
658
Verrine Speeches: 651
Cicero, Pseudo-
Rhetorica ad Herennium: 43, 46,
54, 60, 65, 66, 68, 164, 179,
269–71, 273, 495, 508, 650
Villaena's translation of: 385
Ciceronianism: 163, 164, 177
Cináed ua Con Mind, *Trefhocul*:
299, 300

- Cino da Pistoia: 561, 571, 572–3
 Circe: 465
circumstantiae: 119, 283, 308–9, 409
 Ciriaco d'Ancona: 635
 Cithaeron, Mount: 544
 Clanchy, M. T.: 315
 Clark, Donald L.: 61
 Claudian, *De raptu Proserpinae*: 122, 153, 157, 158, 159, 160, 179, 188, 661
clausula: 44
Cleanness: 92, 95
 Cliges: 437, 441
 Clio: 460
 Cloetta, Wilhelm: 585
 Clogan, Paul M.: 126
 Clopper, Lawrence M.: 275
Cloud of Unknowing, The: 257–9, 434
 Clunies Ross, Margaret: 353
 Codoñer, C.: 109
 Coleman, Joyce: 311
 Coleridge, Samuel Taylor: 1
Biographia literaria: 239
 Collings, Lucy G.: 356, 357
 Colocci, Angelo: 499
 Cologne: 58
 Colonna, Francesco,
Hypnerotomachia Poliphili: 663
 Columbanus: 110
 comedy: 3, 53, 56, 117, 149, 198, 206, 207, 209, 211, 212, 215, 216, 221, 223–33, 253, 254, 403, 460, 515, 522, 577–8, 585–6, 595, 598
 Comestor, Peter, *Historia scholastica*: 368
De commendatione cleri: 158
Commentum Brunianum: 113, 116, 117
Commentum Monacense: 117
 Comnena, Anna,
Alexiad: 690
compilatio: 9, 182–6
compilator: 201, 515, 523
compositio: 658
 vices of: 56
 Conaire: 305, 306
concininitas: 638
conclusio: 47, 71, 72
 methods of: 47, 49, 56
concordantia realis: 86, 92
concordantia verbalis: 92
concordantia vocalis: 86
confabulatio: 168
confirmatio: 86
 Conley, Thomas: 3, 10
 Conrad of Hirsau: 130, 152–3, 193, 224, 225
Dialogus super auctores: 2, 119, 120, 125–6, 147, 161, 164, 234, 375
 Conrad von Mure, *Summa de arte prosandi*: 79
 Consistori del Gai Saber (Consistoire du Gai Savoir): 61, 483, 484
 consonance: 51
 Constantinople: 675, 678, 691
 fall of: 669
 sack of: 681, 686
 Contini, Gianfranco: 563
contrafactum: 500
 contrariety: 51
 Contreni, John J.: 113, 115
convenientiae: 562
 Coopland, G. W.: 273
 Copeland, Rita: 3
 and Melville, Stephen: 148, 202, 204
 Corbechon, Jean, translation of *De proprietatibus rerum*: 382
 Cormeau, C.: 546
 Corpus Christi, feast of: 264
 Cortese, Paolo: 648, 659–61, 664
De cardinalatu: 663
De hominibus doctis: 659, 660, 662
 Cortona: 593
 Corvinus: 128

- Coulson, Frank T.: 4, 195, 196, 197, 199, 231
- Coulter, James A.: 101
- Council of Constance: 594
- Courcelle, Pierre: 101, 112
- Court of Sapience, The*: 415
- Covington, M. A.: 26
- Coxon, Sebastian: 533
- Cranz, F. Edward: 118, 127
- Craven, W. G.: 644
- credulitas*: 168, 172, 176
- Crespo, Robert: 365, 401
- Croesus: 377
- Cropp, Glynnis: 365, 373
- Crowcher, John: 366
- Ctesias: 672
- Cuhelyn Fardd: 342
- Cumean Sibyl: 468
- Cunedda: 334
- Cupid: 404, 427, 432
- cursus*: 62, 63, 71, 74–5, 79, 80, 88, 584, 650, 652, 664
- romanus*: 74
- aureliensis*: 74
- Curtius, Ernst Robert: 565, 585, 631
- cyfrank*: 343
- Cyfes Beirdd y Tywysogion*: 341–2
- Cynan Garwyn: 335
- Cynddelw Brydydd Mawr: 341
- Cynewulf: 18–19, 316–17, 318, 323
- Elene*: 316
- The Fates of the Apostles*: 316
- Cynfeirdd*: 333–8, 341–2
- Cynfelyn: 334
- Cyprian, Saint: 100
- cywyddau, cywydd*: 340, 551, 554–5, 556, 557
- Da Prati, P.: 632
- Dafydd Benfras: 341
- Dafydd ab Edmwnd: 554
- Dafydd ap Gwilym: 342, 550, 554–5, 557
- Dafydd Ddu Athro: 550–4
- Dagenais, John: 3
- Dahan, Gilbert: 3
- Damen, Hermann: 542
- d'Alverny, Marie-Thérèse: 139
- d'Amico, J.: 625
- Danäides: 202
- Daniel*: 314–16
- Daniel, Arnaut: 573
- Dante da Maiano: 561
- Dardanus: 389
- Dares Phrygius: 138, 424, 427
- Dati, Agostino: 658
- Dávalos, Ruy López: 374
- Davidson, C.: 284
- Davies, Sioned: 343
- Davy, M. M.: 90
- Deanesly, Margaret: 395, 398
- de Angelis, Violetta: 126, 127
- 'Debate of the Body and the Soul' (Welsh poem): 339
- De Bruyne, Edgar: 127, 539
- Decembrio, Angelo, *Politia literaria*: 621, 635
- Decembrio, Pier Candido: 515, 655, 656, 657
- delectatio* (pleasure, delight): 55, 128, 172, 174, 177, 185, 190, 221, 224, 231, 275–87, 303, 418, 436, 438
- Delhay, Philippe: 23
- delivery (rhetorical): 54
- and memory: 49
- Demats, Paule: 3, 103, 130, 131, 139, 195, 199
- 'Demetrius': 671, 677, 680
- Peri hermeneias*: 671
- Demosthenes: 669–70, 672, 679, 680, 682, 687, 688, 689
- Denley, Peter: 632
- Deor*: 312–13
- Der Marner: 543
- Derrida, Jacques: 31
- Deschamps, Eustache: 192, 454, 457, 465
- Art de dictier*: 454–6, 458, 466
- Lay de Franchise*: 432
- descriptio*: 45, 534, 535, 536
- intrinseca*: 45
- superficialis*: 45

- De Smet, G.: 325
La Destruction de Rome: 451
 Deyermond, Alan D.: 91
 d'Heur, Jean-Marie: 498
 Di Camillo, Ottavio: 513, 520
 Diadochos, Damaskios, *Mirabilia*: 674
 dialectic: 20, 64
 Diana (Roman goddess): 6, 322
 Díaz de Toledo, Pero: 521
Dictamen epithelanium: 79
 Dictys Cretensis, *Ephemeris belli Troiani*: 425
 Dieten, Jan-Louis van: 672
 Dieter, Otto A.: 272
 Dietmar von Eist: 546
 Dietrich of Freiberg: 557
dignitas: 658
 Diller, Aubrey: 672
 Dinis I of Portugal: 497, 498
 Dino del Garbo: 416, 591
 Dio of Prusa: 673, 676
 Diomedes: 31, 35
 Ars grammatica: 15, 33, 38
 De voce: 31
 Dionisotti, Carlo: 625, 663
 Dionysius, Pseudo-: 132, 255–7, 258–9, 261, 265
 The Celestial Hierarchy: 255–7, 258
 commentaries on: 256, 257
 Dionysius de Burgo, Commentary on Valerius Maximus: 374
 Dionysius of Halicarnassus: 669, 671, 675, 677, 678, 680, 689
 On Composition: 671
 On Demosthenes: 677
discretio spirituum: 246–8
dispositio: 48, 51, 54, 164, 448
 and beginning: 55
Disticha Catonis: 38, 39, 40, 120, 122, 153–5, 158, 181, 188, 243, 282, 331, 365, 369, 376, 407, 438, 444, 519
dit: 81
Dives et Pauper (Middle English text): 262
divisio, divisio textus: 523, 565, 590, 595, 596, 601, 603, 605, 606, 608, 609
 Dolce, Ludovico: 577
 Domenico da Prato: 617, 618, 620
 Dominicans: 84, 94
 Dominici, Giovanni: 632, 645, 657
 Lucula noctis: 632, 634
 Domitian: 400
 Domnall mac Muirchertaig: 306–7
 Donaghey, Brian: 374
 Donati, Forese: 561
 Donatus, Aelius: 16, 19, 21, 28, 32, 35, 37, 101, 102–3, 356–9, 483, 501, 550, 655
 Ars grammatica: 16, 37, 38
 Ars maior: 33, 34, 37, 38, 357–9, 495
 Ars minor: 37, 38, 483
 Barbarismus: 28
 Commentaries on Virgil and Terence: 102
 De littera: 30
 Donatus, Tiberius Claudius: 113
 Doon de Maience: 464
 Douglas, Gavin, translation (with commentary) of *Aeneid*: 368–9, 377–8
 Doxapatres, John: 677, 685
 Draesner, Ulrike: 533
 dream vision: 249–52, 445
 Droiture (figure in Christine de Pizan): 468
 Dronke, Peter: 3, 131, 133, 134, 140, 584
 Dryden, John: 470
 Dumville, David N.: 340
 Dunchad, *Glossae in Martianum*: 114
 Dungal: 111
 Duris of Samos: 674
Durmart le Gallois: 433, 449
 Dutton, Paul E.: 132
dwned: 550
 Dylan son of Wave: 334

- Eanes do Vinhal: 499
 Earp, Lawrence: 454
 Eberhard the German: 58–9, 60
 Laborintus: 44, 58–9, 211, 543
Ecbasis captivi: 423
 eclogue (genre): 156, 561–2, 612
 Eddic (Old Norse) poetry: 348–60
 Edward I, King of England: 80
 Edwards, M. C.: 400
 Efa ferch Maredudd: 344
 Egan, Margarita: 492
 Egidi, F.: 417
Egils saga Skallagrímssonar: 347
 Eilhart von Oberge: 427
 Tristrant: 442
 Einhard: 327–8
 Vita Caroli Magni: 327
 Einion Offeiriad: 549–54
 Eiximenis: 87
 Elder Edda, Codex Regius of: 349
 Elder, J. P.: 117, 118
elegantia: 638, 658
 elegy (genre): 56, 63, 208, 212, 215,
 230, 334–5, 517, 595,
 598–611
 ‘Elegy for Cynaethwy’: 338
 Elffin: 556
 Elias of Winchester, Anglo-Norman
 translation of *Disticha*
 Catonis: 365
 Elidir Sais: 341
elocutio: 64
 eloquence: 517, 643
 embellishment: 53
emendatio: 15
 Empedocles: 518
enarratio: 15, 18, 23, 40, 146
 poetarum: 150, 558
 Engel, Werner: 330
englynion: 333–4, 338, 341, 551
 Enit: 437
 Ennius: 122, 216, 220, 389,
 649
 epic: 207–23, 422
 Homeric: 312
Epistolae Karolini aevi: 324
 epithalamium: 517
 epithet: 45, 63
 definition of: 44
 Erasmus, Desiderius: 7
 Erec: 437
 Ermolao Barbaro il Vecchio,
 Orationes contra poetas: 642
 Ernst, Ulrich: 329
Eruclavit (French translation of
 Psalm 44): 461–2
De eruditione religiosorum: 94
Eschez amoureux. See: Evrart de
 Conty
 Estevan da Guarda: 499
Estoria de España: 510
 ‘ethical poetic’: 3
 ethics: 53, 62, 119, 161–78, 221,
 226, 505–6, 520, 546, 572,
 586
êthos: 669, 670, 688
 Etruscan (language): 619–20
 etymology: 522
 Eudocia: 672
 Eugenianos, Niketas
 Drosilla and Charikles: 686
 Monody: 682
 Eugenius of Toledo: 109, 110
 Euhemerus: 389–90
 eulogy (genre): 334, 552, 553, 554
 Eunomios: 673
 euphony: 514
 Euridice: 452
 Euripides: 216, 403, 678
 Eusebius: 380, 525, 556, 673
 Alfonso de Madrigal as interpreter
 and translator of
 Eusebius-Jerome: 380,
 388–90, 501
 Eustathios: 670, 683–4
eutrapelia: 280–2, 283
Évangile de l’Enfance: 441
 Everard, Anglo-Norman translation
 of *Disticha Catonis*: 365
 Évrard of Béthune: 27, 501
 Graecismus: 25, 27, 37, 46, 58,
 358–9, 376

- Evrart de Conty
 Commentary on *Eschez amoureux*: 263, 285–6, 406–7, 417–18
Le Livre des problèmes d'Aristote: 382–3, 406
- Exantus: 377
- De excidio Troiae*: 202
- excursus, literary, in Middle High German: 534–48
- exegesis: 5–8, 145, 150, 194, 202, 222, 445, 447, 521, 562, 564, 569, 574, 576, 579, 589, 590, 608
 and rhetoric: 3
- exemplum*: 48, 50, 54, 56, 57, 64, 86, 265, 307, 408, 457, 640
- Exeter Book: 310, 311, 312–13, 314–16
- existimatio*: 174
- Exodus* (Anglo-Saxon poem): 315
 –poet: 323
- exordium*: 55, 71, 72, 73
- explanatio litterae*: 32
- expositio*: 146, 363–421
- Expositiones hymnorum*: 151–2
- expositor*: 201
- fabliau: 229, 231, 278–9, 287, 443, 504
- fabula*: 3, 56, 103, 104, 106, 109, 116, 129, 132, 138, 140, 198, 199, 206, 303, 322, 379, 391, 425, 627, 634
- Facio, Bartolomeo: 655, 656
- Faidit, Gaucelm: 494
- Faral, Edmond: 44, 48, 50, 58, 60, 63, 93, 145
- Faulhaber, Charles: 520
- Faulkes, A.: 345, 352, 354
- Featherstone, J.: 687
- Fénice: 442
- Ferddig, Afan: 341
- Ferdinand and Isabella: 524
- Fernagu: 440
- Fernández de Velasco, Pedro: 519
- Ferrante of Naples: 622
- Ferrara: 621
- Ferraù, G.: 654
- Ferrer, Vicente: 521
- Li Fet des Romains*: 400
- De Fhailsiugud Tána Bó Cúailnge*: 308
- Fichtenau, Heinrich: 111
- Ficino, Marsilio: 622, 656, 657, 658, 660, 661
 Commentary on Plato: 646
 Commentary on Plotinus: 646
- fictio*: 569, 603, 609, 627
- Field, Arthur: 657
- figmenta*: 634
- figura*: 381–2
- figurative language: 394
- figures: 59, 63
 of speech (*flores verborum*): see also: rhetoric, colours of: 63, 92, 551
 list of: 49
 of thought (*flores sententiarum*)
 list of: 49
 and tropes: 60, 64–5
- Filelfo, Francesco: 635
Epistolarum familiarum libri: 635
- La Fin d'Elías*: 433
- finis*: 586, 595–8
- First Grammatical Treatise* (Icelandic): 29
- Fisher, A.: 634
- FitzGilbert, Constance: 422
- Fletcher, Alan J.: 94
- Fleury: 122
- Florence: 279–80, 590, 592, 610, 615, 619, 621, 630, 637, 644, 656, 657, 661, 664
- Florentine (language): 617, 622
- Flores paradysii*: 181, 182, 217
- florilegia*: 61, 113, 128, 179–86, 200, 209, 229
- Florilegium angelicum*: 179, 180, 181, 182
- Florilegium gallicum*: 179–81, 185, 186

- Florilegium morale Oxoniense*: 154
 Florimont: 444
 Florus: 650
 Foerste, W.: 329
 Foix, Count of: 467
 Foliot, Gilbert: 91
 Folque de Candie: 440
 Folquet de Marselha: 494
 Fontaine, Jacques: 100, 109
 Foote, Peter: 356
forma: 595–8
 tractandi: 586, 597
 tractatus: 597
 Fortuna: 206, 208, 210, 214, 218,
 222, 600
 Fortunatus, Venantius: 110
 Foster, K.: 240, 241, 268
 Fowler, Alastair: 402
 Fox, D.: 286
 Fraker, Charles: 509
 Francesc Eiximenis: 271–2
 Francesco da Barberino, *Documenti
 d'amore*: 416–17, 591
 Francesco da Buti: 593, 594
 Commentary on the *Commedia*:
 594–611
 Francesco Conte di Carmagnola: 654
 Francesco da Fiano: 8, 630–3, 640
 Contra ridiculos: 631
 Francis, Saint: 246, 259
 Franciscans: 84, 94
 Frank, Istvan: 477
 Frank, Roberta: 349, 352
 Frauenlob: 542
 Fray Lope del Monte: 508
 Frederick II, Emperor: 76
 Frederick Barbarossa: 548
 Freidank: 547
 friars: 181–6, 200
 Friedrich von Hausen: 546
 Friis-Jensen, Karsten: 127, 128, 162,
 177
 Froissart, Jean: 431, 455, 457, 466–8
 Chroniques: 266, 431, 467–8
 Dit dou Florin: 431, 467
 Joli buisson de Jonece: 467
 Roman de Méliador: 431, 467
 Temple d'honneur: 431
 Voyage en Béarn: 431, 467
 Fromm, Hans: 535, 536, 544
 Fronesis: 155
 Fronsis: 460
 Frontinus: 649
 Froumond, Monk: 122
 Fubini, R.: 625
 Fulgentius: 107–8, 109, 110, 112,
 115, 116, 121, 123, 132, 133,
 135, 140, 203, 262, 368, 389
 *Exposition of the Content of
 Virgil*: 107, 108
 Mitologiae: 107–8, 121, 129, 134
 See also: *Imagines Fulgentii*
 Fulgentius, Pseudo-, *Super
 Thebaiden*: 137
 Funaioli, Gino: 108
 Furies: 430
 Fychan, Simwnt, *Pum Llyfr
 Kerddwriaeth*: 554
 Gaimar, Geoffrey, *Estoire des
 Engleis*: 422
gairdiugud: 304
 Galen: 277
 Galician-Portuguese: 496, 499
 Galjena: 437
 Gall, Saint: 122
 Gallus, Thomas: 257–9
 *Explanatio of The Mystical
 Theology*: 257
 *Extractio of The Celestial
 Hierarchy*: 256
 Galterius Anglicus. See: Walter of
 England
 Ganelon: 464
 Ganz, Peter: 139, 196
 García Burgalès, Pero: 499
 García de Santa Maria, Gonzalo:
 371–3
 García, Martín, Spanish translation
 of *Disticha Catonis*: 371
 Garcilaso de la Vega: 526
 Garin de Monglane: 464

- Garin, E.: 624, 629, 632, 633, 637, 638, 639, 640, 644, 657, 659
- Garzya, Antonio: 681
- Gascon: 485
- Gaston IV de Foix: 460
- Gaston Phébus: 467
- Gatien-Arnoult, A. E.: 483
- Gaul: 661
- Gaunt, Simon: 472, 476, 480, 534
- Gautier de Coinci, *Des Nonains de Notre Dame de Soissons*: 433, 436
- Gawein: 437
- Gaza, Teodoro: 660
- genera dicendi*: 561, 562, 573, 575, 576, 578, 586, 587
- General estoria*: 367, 380–2, 500–1, 510, 523
- Gennrich, Friedrich: 489
- Gentilis de Cingulo: 26
- genus philosophiae*: 595–8
- Geoffrey of Eversley, *Ars epistolaris ornatus*: 79, 500
- Geoffrey of Monmouth: 382
Historia regum Britanniae: 337
Vita Merlini: 337
- Geoffrey of Vinsauf: 20, 43, 48–51, 58, 75, 79, 143, 159, 162, 231, 270, 448, 513
 ‘De clericis et rustico’: 228
Documentum de arte versificandi: 43, 48, 50–1, 53, 163, 210
 manuscripts of: 50
 summary of: 50
 two versions of: 50
Poetria nova: 20, 40, 43, 48, 50, 58, 59–60, 75, 145, 163, 164, 176–7, 211, 212, 220, 228, 271, 538, 543–4
 commentary on: 177
 manuscripts of: 43
 summary of: 48–9
Summa de coloribus rhetoricis: 46, 48, 65
- George of Pisidia: 678
- George of Trebizond: 654
Rhetorica: 654
Georgslied: 331
- Gerald of Wales: 180, 337, 341
- Geraldus de Piscario: 87
- Gerbert: 122
- Gerbert de Montreuil, *Roman de la Violette*: 438, 451
- Geri d’Arezzo: 82–3
- Gersh, Stephen: 104
- Gerson, Jean: 192, 412–13, 519
- Gertrude of Helfta: 11, 259
- Gervaise, *Bestiaire*: 438
- Gervase of Melkley: 51–2, 58
Ars versificaria: 43, 51, 217
 summary of: 51–2
- Gesta romanorum*: 447
- Geymonat, Mario: 108
- ‘Ghent Boethius’: 373
- Ghisalberti, Fausto: 188, 189, 190, 194, 196
- Ghosh, Kantik: 3
- Gibson, S.: 158
- Gilbert of Poitiers: 152
- Gildas, *De excidio*: 339–40
- Giles of Rome, *De regimine principum*: 185, 382, 520
- Gilson, Étienne: 87
- Giolito, Gabriele: 577
- Giordano di Terracino: 77
- Giovanni Baldo di Faenza: 636
Tractatus: 636
- Giovanni Gherardi da Prato: 617–18, 620
Il Paradiso degli Alberti: 617
- Giovanni da Serravalle, Commentary on *Commedia*: 594–611
- Giovanni del Virgilio: 83, 195, 200, 215, 561–2, 588, 612
 Commentary on the *Metamorphoses*: 392
Eclogues: 612
- Giovanni di Capua: 77
- Giovanni di San Gimignano, *Summa de exemplis ac similitudinibus rerum*: 272

Giovannino of Mantua: 254
 Giraut de Borneil: 475, 479, 480, 481, 493
 style of: 480–1
 Girolamo, Costanzo di: 474, 479
 Glauche, Günter: 37, 113, 122, 127
 gloss: 17, 19
 elaborating the: 369–83
 and text, translating: 364–9
 Glykas, Michael, ‘From his Jail Cell’: 686
 gnosticism: 115
 Godden, Malcolm: 310
 Godfrey de Bouillon: 282
 Godman, Peter: 112
 The Gododdin: 334–5, 336, 341
 Golein, Jean, translation of *De regimine principum*: 382
 Goliath: 226
 Gómez de Castro, Alvar: 512
 Gómez Moreno, Angel: 517
 Gómez Redondo, Fernando: 3
 González de Mendoza, Pero: 515
 Gonzalo de Berceo: 463, 496
 Goris, Mariken: 373
 Gorni, Guglielmo: 561–82, 619
 Gothic script: 514
 Gottfried von Strassburg: 427, 430, 450, 534–45, 546, 547, 548
 Tristan: 250, 427, 434, 439, 534–45
 Gottsched, Johann Christoph: 330
 Gougaud, L.: 261
 Gouveral: 426
 Gower, John: 40, 228, 235, 434, 468, 470
 Confessio amantis: 400, 401–2, 405, 411–12, 417, 418–19, 430, 435, 436, 439, 445, 470
 Amans: 418–19
 Mirour de l’omme: 405
 Vox clamantis: 405
 Grágás (Icelandic law code): 352
 Gramadegau’r Penceirddiaid: 343, 549, 552

grammar and *grammatica*: 15–41, 43, 53, 59, 64, 75, 101, 102, 309, 359, 463, 520, 550, 606, 637, 639, 670
 authorities for: 17, 20
 Christian: 18, 19
 definition of: 15–16
 French theories: 75
 history and development of: 17–30
 Isidore’s model of: 18
 pedagogic texts: 25
 preceptive: 27
 precepts derived from: 51
 redefinition of: 20
 ‘speculative’ or modistic: 20, 21, 30, 53
 definition of: 20
 Bacon’s definition of: 25
 textual methodology of: 21
 theoretical: 20
 three main stages of: 17
 Late Roman: 17; hybridisation of: 17
 Early medieval: 17–19
 Later medieval: 17, 20–30
 two complementary divisions of: 20
 universal: 24
 within the trivium: 16
 and *modi locutionum*: 23
 and rhetoric, influence of: 348
 and the school curriculum: 37–40, 150–60
Grammatical Treatises, Four (Icelandic): 353–9
 Gratian, *Decretum*: 178, 184, 185, 416, 519, 557
 Graziolo de’ Bambaglioli: 592
 Glosses on *Inferno*: 592, 594–611
 Gréban, Arnoul: 458, 459
 Green, Dennis, H.: 543
 Greenfield, Concetta Carestia: 8, 167, 178, 629
 Gregoras, Nikephoros
 History: 690
 Phlorentius: 687

- Gregory VII, Pope and Saint: 68
 Gregory IX, Pope: 395
 Gregory of Corinth: 683
 Gregory of Nazianzus: 671, 676, 679, 680
 Gregory of Nyssa: 673, 679
 Gregory the Great, Pope and Saint:
 4, 19, 261–2, 263, 265, 600
Cura pastoralis: 84
 Anglo-Saxon translation of:
 317; Anglo-Saxon preface
 to: 319–20
Epistola 11: 261
Moralia in Job: 4
 Grendler, Paul F.: 629
 Grosseteste, Robert: 25, 166, 169, 257, 258, 281
 Commentary on *The Celestial Hierarchy*: 257
Introitus: 169
 Gruffudd ap Maredudd ap Dafydd:
 340
 Gruffudd Bola, translation of
 Athanasian Creed: 344
 Gruffudd ap Cynan: 340
 Statute of: 554
 Gruffydd, R. Geraint: 550
 Grundlehner, Philip: 537
 Gryg, Gruffudd: 554–5
 Guarino da Verona: 635–6, 637–9, 640–1, 643, 654, 660
Epistolario: 629, 638, 640, 641
 Guarino, Battista: 638–9, 643
De ordine docendi: 637
 Gubernatis, Catherine E.: 255
 Guido da Pisa: 587, 588, 592, 594–611
Declaratio: 592
Expositiones: 215, 588, 592
 Guido delle Colonne, *Historia destructionis Troiae*: 265–6, 424, 427
 Guido Faba: 77, 78
 Guilhem IX: 474, 476, 480, 481
 ‘Ben vueill’: 474
 Guillaume de Deguileville, *Pèlerinage de la vie humaine*: 251–2
 Guillaume de Lorris: 407, 457
 See: Jean de Meun
 See also: *querelle de la Rose*
 Guillaume de Machaut: 419, 432, 457, 460, 465–6, 468, 470, 518
Fonteinne amoureuse: 466
Jugement dou roy de Behaingne: 432
Jugement dou roy de Navarre: 428, 466
Prologue: 452–3, 466
Remède de Fortune: 250, 453, 455
Voir-Dit: 453–4, 466
 Guillelmus de Thiegiis, Commentary on *Metamorphoses*: 196
 Guillén de Segovia, Pero: 508
 Guinevere: 435
 Guinizelli, Guido: 517, 567, 573
 Guittone d’Arezzo: 567
 Guizzardo da Bologna, Commentary on *Ecerinis*: 220
 Gundissalinus, Dominicus: 28, 167, 168
De divisione philosophiae: 166
 Gutun Owain: 554
Guðrúnarhöt: 350
 Gwalchmai: 341
 Gwallog: 335
Gwarchan Maeldderw: 334
 Gwyddnau: 334
 Gwynfardd Dyfed: 342

habitus: 62, 63, 67
 Hadrian: 19
 Hagedahl, H.: 100
 hagiography: 422, 423, 440
 Hainaut: 279
Hakenstil: 327
 Hákon, Earl: 347
 Hákon Hákonarson, King: 355
Háleygjatal: 350
 Hall, Ralph G.: 584
 Haller, R. S.: 286

- Halliwell, Stephen: 172, 209
 Hankins, James: 656, 657
 Hann, Ingrid: 535
Hárbarðsjóð: 350
 Hardie, Colin: 584
 Hardison, O. B.: 1, 4, 173, 254
 Harland, Richard: 2
 Harpies: 644, 646
 Harris, Joseph: 349
 Hartmann von Aue: 537, 538–41, 546, 547
 Der arme Heinrich: 435
 Erec: 541, 546
 Gregorius: 441
 Iwein: 533
 Harvey, Ruth E.: 474
 Hassall, W. O.: 275
Háttalykill: 355
 Haubrichs, Wolfgang: 325, 328, 329, 330, 331
 Haug, Walter: 3, 538, 539, 543, 546
Hávamál: 350
 Haycock, Marged: 339
 Hebrew: 525
 Hegesias: 674
 Heinrich von Freiberg: 450
 Heinrich von Morungen: 429, 465
 Heinrich von Mügeln
 Der meide kranz: 432
 translation of Valerius,
 Memorabilia: 374
 Heinrich von Rugge: 546
 Heinrich von dem Türlin: 547, 548
 Diu Crône: 534, 546
 Heinrich von Veldeke: 533, 537, 538, 541–4, 546, 548
 Eneide: 81, 542
 Heinzle, Joachim: 548
 Heiric of Auxerre: 113, 117
 Collectanea: 113
heiti: 355
 Heledd: 335
Heliand: 321, 324–5, 328–31
 Helicon, Mount: 320, 465, 537
 Helinand of Froidmont, *Chronicon*: 184, 185, 217, 368
 Heliodorus: 678–9, 685
 Aethiopica: 679
 Chariclea (figure in): 679
 Hellgardt, Ernst: 331
 Helm, R.: 108, 137
 Hendregaredd MS: 340–1
hengerdd: 334
 Henri d'Andeli: 20, 25
 Bataille du VII arts: 20, 25
 Henry I, King of England: 422
 Henry II, King of England: 342, 422
 Henry III, King of England: 79
 Henry, P. L.: 299
 Henry of Francigena, *Aurea gemma*: 70
 Henry of Hesse: 87
 Henry of Isernia: 82
 Henry (the Lion), Duke: 461
 Henry of Settimella, *Elegia*: 75
 Henryson, Robert
 Aesop's Fables: 286, 376–7, 426, 438, 447
 Orpheus and Eurydice: 376
 Hensen, B.: 248
 Herbert, Máire: 307, 309
 Herbot von Fritzlär, *Liet von Troye*: 424, 449
 Hercules: 156, 334, 367, 380, 388, 389, 390, 411
 Hércenc, Baudet: 61
 Doctrinal de la seconde retorique: 457
 heresy: 11
 and Bible translation: 392–400
 Hermagoras of Temnos: 459
 Hermann the German: 2, 252–5
 translation of Averroes'
 commentary on Aristotle's
 Poetics: 167, 171, 172, 231, 403
 Hermogenes: 669–71, 675, 676, 677, 680, 682, 683, 685, 687, 689
 Peri ideôn: 671, 674
 Hernando de Talavera: 91
 biographer of: 91
 Hero and Leander: 202

- Herodotus: 672
 Herren, Michael: 110
 Hesiod: 191
 Hesse von Strassburg: 548
 Hesychios: 673
 Heusler, Andreas: 350
 Hexter, Ralph: 3, 128, 204, 205
 Higden, Ralph, *Polychronicon*: 266, 411
 Hilarius: 80
 Hilary, C. R.: 94
 Hilbert, K.: 129
Hildebrand, Lay of: 326–8
 Hilton, Walter, *De adoracione ymaginum*: 261–2
 Hirsch, E. D., Jr.: 285, 286
Hisperica Famina: 110
Histoire de Philippe-Auguste: 462
historia: 53, 56, 198, 199, 206, 266, 322, 425, 460
Historia Brittonum: 340
 Hoccleve, Thomas: 400
Dialogue with a Friend: 431
Regement of Princes: 447, 470
 Hoffman, Werner: 326, 538
 Hohenstaufen chancery: 82
 Holcot, Robert
 Commentary on Wisdom: 400
Moralitates: 262
 Hollander, Robert: 583, 585
 Hollo, Kaarina: 299
 Holmes, G.: 625, 645
 Holtzmark, Anne: 356
 Holtz, Louis: 19, 34, 101, 102, 109, 110
 Homer: 6, 207, 213, 214, 215, 216, 313, 389, 427, 433, 469, 470, 520, 613, 614, 615, 622, 635, 682–4
Iliad: 321, 389, 683–4
 Achilles: 683
 Agamemnon: 683
 Hector: 444
 Thersites: 684
 See also: *Ilias Latina*
Odyssey: 321, 389
 Ulysses: 389
 homily
 Lambeth: 85
 three parts of: 85
homoiooteleton: 650
honesta: 116
 Honorius III, Pope: 76
 Honorius ‘of Autun’
De anima exsilio et patria: 21
Elucidarium: 557
 Hopcyn ap Tomas: 335
 Horace: 44, 45, 51, 53, 58, 62, 63, 109, 112, 120, 122, 160–78, 180, 185, 208, 211, 215, 224, 372–3, 381, 405, 459, 469, 576, 598, 603, 649, 658, 661, 664
Ars poetica: 47, 51, 54, 71, 99, 116, 127–8, 148, 160–78, 179, 198, 207, 218, 225, 228, 230, 231, 232, 285, 372, 435, 448, 517, 576, 577, 585–6.
 Cited as *Antiqua poetica*: 44
 commentaries on: 127–8
Anonymous Turicensis
 commentary on: 164, 166
 ‘Materia’ commentary on: 162, 163, 164, 177
Epistles: 127, 128, 160, 516
Odes: 58, 128, 165
Satires: 127, 128, 161, 165, 224, 226
 Hortis, Attilio: 280
 Huber, Cristoph: 535, 538, 539
 Hudson, Anne: 11, 393
 Hue de Rotelande, *Ipomedon*: 449
 Hug von Salza: 546
 Hugh of Bologna, *Rationes dictandi prosaice*: 70, 72
 Hugh of Cyprus: 517
 Hugh of Fleury: 186
 Hugh of St Victor: 21, 256, 259, 271, 417
Didascalicon: 21, 186, 278
De grammatica: 21

- Hugh of St Victor (*cont.*)
De tribus maximis circumstantiis gestorum: 268–9
- Hugo, Bishop of Siyon: 331
- Hugo von Trimberg: 143, 157, 158, 441, 543
Registrum multorum auctorum: 143, 153–4, 187, 224, 534
Der Renner: 534
- Hugutio of Pisa: 28, 216, 230, 363, 655
Magnae derivationes: 28, 182, 211, 218, 363, 397, 402
- humanism: 81, 610
 advent of: 68
 Italian: 254, 513, 626–47
 nascent: 79
 revival of: 7
 in the Twelfth-Century Renaissance: 7
 and scholasticism: 7–9
- Humbert of Romans: 94, 264
- Humphries, S.: 240, 241
- Hunbaut: 451
- Hunt, R. W.: 2, 21, 27, 29, 138, 157, 363
- Hunt, Tony: 3, 143, 212, 217, 223, 370
- Hunter Blair, Peter: 111
- Hurus, Paulus: 371–2
Husband's Message, The: 315
- Huws, Daniel: 334, 335, 340
- Hyginus: 121
- Hymiskviða*: 350
- hymns: 52
- Iannucci, Amilcare A.: 568
- Ibn 'Ezra, Moses: 496
- Icarus: 599
- iconoclastic controversy: 675
- identity: 51
- Idleness: 418
- idolatry: 261, 263
- Ieuan Llwyd: 340
- Ilias latina*: 38, 122, 515; See also: Homer
- imagination: 3, 9, 147, 150, 171, 172, 239–74
fors imaginatio: 248
 imaginative syllogism: 166, 171, 172, 194
 poetic: 254
ymaginativa: 239
- Imagines Fulgencii*: 262
- imitatio*: 524, 568, 622
composita (compound): 253
simplex (simple): 253
- Immram Curaig Máele Dúin* (*Voyage of Maél Dúin*): 304
- Imperial, Micer Francisco: 509, 511, 518
- indulgences, petitions for: 47
- ingenium*: 62, 663
- Íñigo López de Mendoza. See: Santillana, Marquis of
- Innocent III, Pope: 48, 76, 395
- insomnium* (nightmare): 244
- Instructif de la seconde rhétorique*: 459–61
- integumentum* (veil): 6, 131, 132–6, 140, 195, 202, 204, 205, 221, 224, 381, 386–7
- intentio auctoris* (author's purpose): 53, 102, 119–20, 124, 130, 136, 138, 143, 146, 204
- interpretatio*: 363–421
- investive: 206
- inventio*: 53, 54, 62, 64, 330, 509, 513, 528
 five species of: 54
- Investiture conflict: 69, 73
- Iolo Goch: 340
- Irish *Annals*: 294
- Irish Law, Old: 291
- Irish poetic theory: 291–301
- irony: 160, 176
- Irvine, Martin: 3, 35, 40, 108, 110, 113
- Isaeus: 674
- Isidore of Seville: 17, 18–19, 21, 22, 23, 28, 36, 109–10, 111, 116, 120, 121, 164, 215, 216, 218,

- 221, 230, 303, 305, 306, 337,
495, 515, 517, 603, 621
- Etymologiae*: 18, 19, 28, 32, 33,
36, 38, 109–10, 120, 130,
186, 207–10, 225, 229, 265,
322, 372, 425, 495, 508, 514,
523, 531
- De fide catholica contra Iudaeos*:
328
- Theological Treatises*: 324
- Versus in bibliotheca*: 109
- Isocrates: 672, 679, 682
- Isopet de Lyon*: 436
- Italian (language): 571–2, 629
- Italian vernacular love lyric: 567, 571
- Italikos, Michael: 683
- Letter to Gregory Kamateros: 683
- iudicium*: 15
- Ivo of Chartres: 651
- Iwein: 437
- Jackson, W. T. H.: 538
- Jacob van Maerlant, *Alexanders
geesten*: 368
- Jacobus de Fusignano, *Libellus artis
praedicationis*: 272
- Jacobus de Voragine, *Legenda aurea*:
261
- Jacopo della Lana: 588, 592, 594
- Commentary on *Commedia*: 216,
588, 594–611
- Jacques de Vitry: 246
- Jaime II of Aragon: 502
- James I of Scotland: 470
- Kingis Quair*: 470
- Jan ze Streda: 649
- Janot, Denis: 370–1
- Jardin de plaisance*: 460, 461
- Jason: 202
- Jaufré Rudel: 474
- Canzoniere*: 494–5
- Jaume March, *Diccionari de Rims*:
484
- Jean de Chastelet, French translation
of *Disticha Catonis*: 365
- Jean de Condé: 279
- Jean le Fèvre: 457, 466
- Jean of Hautfuney: 186
- Jean de Meun: 425, 457, 467, 468,
470
- Apology for *Roman de la Rose*:
228, 435
- See also: *querelle de la Rose*
- Roman de la Rose*: 6, 7, 131, 189,
202, 249–50, 402, 405,
406–7, 412–14, 418, 425,
450, 457, 458, 465, 518
- figures in; Amant: 250; Faux
Semblant: 457; Nature: 249
- Translation of Boethius
- Consolatio*: 202, 365–7, 373,
401
- Preface to: 363
- Jeanroy, Alfred: 483, 495
- Jeuneau, Edouard: 132
- Jeffreys, Elizabeth: 681
- Jeffreys, Michael: 685
- Jennings, Margaret: 85
- Jerome, Saint: 100, 101, 102, 109,
125, 185, 318, 322, 380, 392,
393, 395, 417, 436, 501, 525,
527, 578, 626
- Contra Rufinum*: 102
- Epistulae*: 102, 626
- In Ezech.*, *Praef.*: 101
- See also: Eusebius
- Joana of Aragon: 390
- Joan de Castellnou: 484
- Compendi*: 484
- Glosari*: 484
- Jofre de Foixà: 483, 486, 495, 512
- Doctrina de compondre dictats*:
483, 489, 490, 491
- Regles de trobar*: 483, 486, 502
- Johannes de Caulibus (attrib.),
Meditationes vitae Christi:
259
- Johannes de Fayt, *Tabula moralium*:
210
- Johannes von Tepl, *Ackermann aus
Böhmen*: 262, 461
- Johansson, Karl Gunnar: 354

- John II Comnenos: 679, 682
- John Balbus of Genoa, *Catholicon*:
28, 29, 33, 37, 211, 218, 230,
363
- John de la Rochelle: 88
- 'John of Bridlington': 406
prophecies of: 406
- John of Cornwall: 29
Speculum grammaticale: 29
- John of Dacia: 26
- John of Garland: 25, 46, 52–8, 62,
63, 64, 66, 79, 143–4, 153,
162, 193, 194–8, 381, 489
Compendium grammaticae: 15
Dictionarius: 25
Equivoca: 25
Integumenta Ovidii: 7, 139–40,
194, 202, 501
Morale scolarium (= *Liber
satiricum*): 144, 227, 405
Parisiensia poetria: 43, 52–8, 59, 61,
67, 75, 143–4, 210, 230, 403,
489, 577
accessus to: 53
summary of: 54–8
concept of wholeness in: 53–4
Synonyma: 25
De triumphis ecclesiae: 206
- John of Hanville, *Architrenius*: 51,
137
- John of Jandun: 26
- John of Paris, *De potestate regia et
papali*: 383
- John of Salisbury: 20, 21, 73, 180,
265–6, 270, 651
Metalogicon: 21, 22, 23, 132
coniugatio rationis et verbi, in:
22
Policraticus: 265
model for grammatical studies:
22–3
and the poets, read as: 23
and the trivium: 22
- John of San Gimignano, *Summa de
exemplis*: 278
- John of Sardis, Commentary on
Aphthonius: 677
- John of Stobniczy: 26
- John of Wales: 87, 88, 146, 181,
262
Ars praedicandi: 86, 87
- John the Deacon, Life of St Gregory:
443
- John Scotus Eriugena: 114–15, 118,
119, 120
Annotationes: 114
De divina praedestinatione: 114
Periphyseon: 115
Super ierarchiam: 115, 135
- Johnston, Mark D.: 510, 514
- Jones, Bobi: 555
- Jones, J. T.: 549
- Jones, T.: 340
- Jonson, Ben: 61
- Jónsson, F.: 354
- 'Jordan', Master: 24
Commentary on *Priscian minor*:
24–5
'phoneme theory' in: 25
- Jordanes, *De origine actibusque
Getarum*: 326
- Joseph of Exeter, *Iliad*: 137
- Josephus, Flavius: 380, 525,
671
Jewish Antiquities: 671
- Joset, Jacques: 504
- Josse, John: 26
- Juan II of Castile: 510, 519
- Juan de Aragon (King of Navarre):
385
- Juan del Encina: 372, 507, 524
Arte de poesía castellana:
527–9
- Juan Gil de Zamora: 500
- Juan Manuel: 501–4
El conde Lucanor: 502–4
*Libro de las reglas de cómo se
debe trovar*: 502
Libro de los estados: 502–4
- Julian of Norwich: 446
- Juliana of Mont-Cornillon: 268
- Junius Manuscript: 312, 314–16
- Junius 'Philangyrius' ('Philagrius'):
108

- Justinian: 416
 Juvenal: 4, 39, 137, 180, 188, 224, 226, 227, 231, 405, 639, 640
 Juvenius: 38, 100, 328, 333
Evangelia: 38, 39, 100
- Kaiserchronik*: 423
 Kallendorf, C.: 629
 Kant, Immanuel: 286
katharsis: 173, 253
 Kaulbach, Ernest: 252
 Kay, Sarah: 474, 476, 480, 482
 Kazhdan, Alexander: 691
 Keating, Geoffrey, *Forus feasa ar Éirinn*: 305
 Kellner, Beate: 535
 Kelly, Douglas: 426
 Kelly, H. A.: 3, 208, 211, 216, 225, 229, 230, 402, 584, 585
 Kempe, Margery: 260, 430
 Kennedy, William: 149
 Kerrane, K.: 1, 254
 Kidd, I. G.: 291, 299
 Kilwardby, Robert: 4, 21, 24
De ortu scienciarum: 24
 Kindermann, Udo: 3, 223, 228
 Kleochares of Smyrlea: 674
klerwr: 552–3
klerwryaeth: 551, 552
 Klingenberg, Heinz: 350
 Koberger, Anton: 373
 Köhler, Erich: 479
 Kohut, Karl: 510, 519
 Kolb, Herbert: 537
 Kominis, Athanasios: 683
 Konrad von Würzburg: 542
Partonopier und Meliur: 436
Trojanerkrieg: 424–5, 450, 465
 Kleiber, Wolfgang: 329
 Kristeller, Paul O.: 4, 8, 626
 Krohn, Rüdiger: 544
 Krömmelbein, Thomas: 354, 356
 Kydones, Demetrios, *Apologia*: 690
Monody: 690
- Lachmann, Karl: 542
 Lactantius: 99, 100, 101, 109, 164, 208, 229, 389, 416
Institutiones: 99, 101, 103
 Lactantius Placidus: 121, 130, 196
 and Statius: 126–7
lai: 62
 Laistner, M. L. W.: 111
 Lamprecht, Pfaffe, *Alexander*: 425
 Lancelot: 435, 444, 462
Lancelot del Lac: 435
 Landgraf, A.: 165
 Landino, Cristoforo: 83, 368, 612, 620, 621–3, 646–7, 657–8, 660, 661, 662, 663, 664
 Commentary on the *Commedia*: 610–11, 622, 623, 646, 658
Disputationes camaldulenses: 622, 646
Formulari di epistole: 622
Prolusione petrarchesca: 621, 622, 658
 translation of Pliny the Elder: 622
 translation of *Sforziade*: 622
Xandra: 621
 Langland, William: 235
Piers Plowman: 92, 95, 252, 407, 438, 442, 447, 463, 464
 Ymaginatif in: 252
 Langosch, Karl: 143, 328
 Lanza, A.: 616, 617
 Lapidge, Michael: 110, 310, 311
 Lapithes, Georgios: 687
 Lateran Council, Fourth: 145
 Latin Quarter: 52
 Latini, Brunetto: 82, 609
Livre dou trésor: 410, 455
Rettorica: 78
Sommetta ad amaestramento di componere volgarmente lettere (attrib.): 78
 Laurent de Premierfait, translation of *Decameron*: 279, 280
Laus Pisonis: 180
 Lausberg, Heinrich: 65
 Law, Vivien: 300, 495

- lay literacy: 507, 521
Lebor na hUidre: 302
lectio: 15, 18, 21, 23, 30, 32, 40, 145, 178, 267
 Léglu, Catherine: 474, 477
 Legrand, Jacques
 Archiloge Sophie: 456
 Sophilogium: 456
 Lehmann, Paul: 38, 349
 Lejeune, Rita: 474
 Leonardi, Claudio: 115, 118
 Leonello d'Este: 621, 635
 Lerner, R. E.: 90
 Leto, Pomponio: 660
 Lewis, Henry: 344
 Lewis, Saunders: 552, 556, 557
 Leyland, John: 29–30
Lets d'Amors: 61, 283, 483–4, 486–9, 490–2, 495, 513
Liber Catonianus: 126, 153–5, 159, 369
Liber facetus (*inc.* 'Moribus et vita')
 See: Ovid, Pseudo-
Liber floretus or *facetus*: 39, 158–9, 160
Liber hymnorum: 299
libri naturales: 24, 25
Libro de Alexandre: 382, 496
Libro de Apolonio: 496
Licet mundus varia: 223
 Life of St Ledger, The (early French): 422
 light metaphysics: 569
 literal interpretation and sense: 521, 598–611
littera: 30, 32
 Liutbert, Archbishop of Mainz: 329–31
 Livy: 99, 576, 614, 650, 651, 660, 662
 Ab urbe condita: 368
 Ljubarskij, Iakov: 678
 Llanrug: 550
 Lloyd-Jones, John: 337
 Lloyd-Morgan, Ceridwen: 344
 Llwyd, Gruffudd: 557
 Llywarch: 335
 Llywelyn ab y Moel: 556
 Llywelyn ap Gruffudd: 340
 Llywelyn ap Gwilym: 550
 Llywelyn ap Iorwerth: 341
locus: 119
 Lodi: 618
 logic: 9, 62, 88, 161, 168–78, 239, 520
 logos: 22
Lokasenna: 350
 Lollardy: 263–4, 284
 and translation of the Bible: 394–400
 Lombards: 111, 254
 'Longinus': 1, 671, 677, 678, 680
 Peri hypsous ('On the Sublime'): 671
 Lönnroth, Lars: 275
 López Estrada, Francisco, *Las poéticas*: 510
 López de Mendoza, Íñigo. See: Santillana, Marquis of
 Lorenzo de' Medici: 612, 617, 620, 622, 623–5, 662, 663
 Comento de' miei sonetti: 623
 Lotharingian, anonymous
 translation of *Disticha Catonis*: 365
 Louis IX: 182
 Louis the German: 328, 422
 Lourenço: 497
 Louvain: 470
 Lovati, Lovato: 82, 217, 218, 220
 Love (personification): 466, 470
 Love, Nicholas, *The Mirror of the Blessed Life of Jesus Christ*: 260
 Lubac, Henri de: 5
 Lucan: 23, 39, 108, 109, 112, 120, 122, 124, 125, 198, 205, 207, 212, 215, 216, 220, 222, 224, 372, 469, 531
 Pharsalia [*De bello civili*]: 39, 120, 125, 126, 164, 213, 379, 524, 543

- commentary on: 137–8, 400
 Tegernsee *accessus* on: 211
 Spanish translation of: 367
 and Statius: 126–7
 Lucia: 595
 Lucian: 677
Lucidarius: 461, 462
 Lucretius: 111, 195
De rerum natura: 113, 124
 Ludolfo, Master, *Summa dictaminum*: 79
 Ludovico il Mori: 622
Ludwigslied: 324–8, 331
 Luis de Averçó: 484
Torcimany: 484
La Lumière as lais: 408
 Lupus of Ferrières: 113
 Lydgate, John: 260–1, 264, 470
Fall of Princes: 432, 437, 448
Pilgrimage of the Life of Man: 444
Siege of Thebes: 446, 448
Troy Book: 425
 lyric: 63, 283, 287, 422, 472
 Lysias: 679
- mabinogi: 343
 Mac Cana, Proinsias: 343
 MacNeill, Eion: 294
 Macpherson, Ian: 502
 Macho, Julien: 377
 Macrobius: 104–6, 107, 108, 115, 123, 132, 133, 134, 135, 138, 195, 244–5, 303, 445, 602, 655, 661
 Commentary on *Somnium Scipionis*: 104, 105, 113, 244, 249, 406–7
 subsequent medieval commentary on: 104, 105
Saturnalia: 104, 105–6
 Madrigal, Alfonso de: 5, 388–90, 521–2
 Maecenas: 128, 372
 Maeldderw: 334
 Mael Mílscothach: 306–7
 Maelgwn: 556
 Maelgwn Gwynedd: 340
 Maffei, Timoteo: 641–2, 643
In sanctam rusticitatem: 641
 Maggi, Vincenzo: 254
 Magnús the Good, King: 351
 Magoun, Francis P., Jr.: 329
 Mai, Cardinal Angelo: 121
 Maillet (?), Thomas, translation of *Parabolae*: 370
 Makin, Peter: 479
 Makrembolites, Eustathios, *Ismene and Ismenias*: 686
 Malakes, Euthymios, *Encomium*: 682
 Malatesta, Carlo: 633
 Malcovati, Enrica: 126
 Malory, Thomas, *Le Morte d'Arthur*: 437
 Malsachanus: 19
 Manasses, Konstantinos
Aristandros and Kallithea: 686
Oratio: 682
 Mancini, Augusto: 127, 584
 Manegold of Lautenbach: 131, 139
 Commentary on Ovid: 130
 Manetti, Gianozzo: 620
 Mannyng, Robert
Chronicle: 463
Handlyng Synne: 434, 442
 Mantua: 617, 633
 Manuel I Comnenos: 682, 685, 686
 Manuel II Palaiologos: 687
 Manuel de Lando, Ferrán: 509
 Manutius, Aldus: 664
 Map, Walter, *Dissuasio Valerii ad Rufinum*: 227
 Maramauro, Guglielmo: 590
 Marbod of Rennes: 80
 Marcabru: 474, 475, 476, 477, 481, 493
 ‘D’aiso laus Dieu’: 474
 ‘Estornel, cueill ta volada’: 474
 Marchesi, C.: 118
 Mariani, Ferminia: 113, 117, 118
 Marie de Champagne: 432

- Marie de France, *Lais*: 129, 375, 438
 Marie d'Oignies: 246, 260
 Mark, King: 426
 Marquis of Montferrat: 494
 Mars: 404
 Marshall, John H.: 472, 477, 488, 489, 495
 Marsilius of Padua: 218
 Defensor pacis: 383
 Martellotti, G.: 650
 Marti, Bernart: 477
 Marti, Berthe M.: 126
 Martial: 159
 Epigrammaton: 372
 Martianus Capella: 5, 22, 107, 108, 109, 117, 121, 122, 133, 137, 140, 141, 197, 324
 De nuptiis Philologiae et Mercurii: 106–7, 114–15, 135
 commentary on: 117, 118, 134–6
 translation of: 331
 Martín de Avila: 390
 Martín González de Lucena: 384
 Martin of Dacia: 26
 Martin of Laon: 113, 114
 Martin Soares: 497
 Martin the Humane: 512
 Martinelli, Bruno: 584
 Massa, Eugenio: 171
materia: 53, 218, 222, 226, 426, 505, 509
 materia predicabilis: 181
matiere: 443, 465
 Matonis, A. T. E.: 554, 556
 Matthew of Linköping: 175–7, 210, 231, 254
 Poetria: 254
 Matthew of Vendôme: 44–8, 51, 58, 61, 62, 64, 65, 75, 80, 81, 143, 162, 448
 Ars versificatoria: 43, 44–8, 59, 163, 211, 225, 229, 543, 577
 Milo: 228
 Thobiadis: 39, 40, 158, 159, 180
 Matzel, Klaus: 328
 Maurice de Sully: 94
 Mauropous: 685
 Maximian: 122, 157, 158
 Elegies: 156, 160, 203, 229
 Mazzoni, Francesco: 583, 584, 592, 605
 McEvoy, James: 169
 McKenzie, Donald F.: 233
 McKinley, Kathryn L.: 192, 198
 McLaughlin, M. L.: 614, 625
 McManus, Damian: 296, 299, 301
 McQuade, J. S.: 257
 McWilliam, G. H.: 440, 445
 Méchoulan, Éric: 458
 Mechthild von Magdeburg, *Das fliessende Licht der Gottheit*: 409–10
 Medea: 242
 Meek, M. E.: 266
 Mehtonen, Päivi: 206
 Meilyr Awenydd of Gwent: 337
 Meilyr Brydydd: 341
 Meiser, C.: 130
 Meissburger, Gerhard: 328
 Melpomene: 206
 memorial lay: 351
 memory: 3, 9, 49, 53, 54, 55, 60, 239–74, 505, 565
 artificiosa memoria: 270
 memorativa: 239
 oral: 52
 and delivery: 49
 Mena, Juan de: 508, 511, 512–14, 523, 524, 525, 528
 Coronación: 515, 525
 commentary on: 521, 530
 El laberinto de Fortuna: 523, 524, 525, 529–32
 Menander Rhetor: 228, 671
 Meneghetti, Maria Luisa: 474
 Mengaldo, Pier Vincenzo: 562, 586
 Menut, A. D.: 382
 Merke, Thomas, *De moderno dictamine*: 80
 Merrix, Robert P.: 94
 Merula, Giorgio: 660

- metaphor: 132, 358, 394
 definition of (Aristotle): 34
 definition of (Donatus): 35
 and allegory, theories of: 33–7
methonomia: 45
 Metochites, Theodore: 687, 688–90
Epistasia kai Krisis: 669–70, 690
Logoi: 689
Miscellanies: 689, 690
 metre: 254, 509, 517
 Four Irish Metrical Tracts: 294,
 295–9
 Meulengracht Sørensen, Preben: 346,
 352
 Meuvaert, P.: 406
 Meyer, Heinz: 329
 Meyer, P.: 440
Míadshlechta: 294–5
 Michael III: 672
 Michael VIII Palaiologos: 687, 689
 Michel of Marbais: 26
*Middle English Stanzaic Life of
 Christ*: 425
 Miguel Prendes, Sol: 511
 Milan: 590, 657
 Miller, Paul: 224, 405
 Milone, Luigi: 479
 Milton, John, *Prolusions*: 61
mimesis: 252
 Minerva: 460
 Minis, Cola: 543
Minnebrief: 81
Minnesang: 429, 538, 544–5, 547
 Minnis, Alastair J.: 3, 52, 212, 226,
 228, 229, 366, 377, 405
 and Scott, A. B., *Medieval Literary
 Theory*: 150, 152, 153, 155,
 161, 165, 166, 167, 172, 173,
 175, 188, 189, 190, 191, 210,
 211, 213, 215, 216, 220, 221,
 222, 224, 225, 226, 231, 232,
 234, 253, 255, 256, 263, 413,
 564, 568, 586, 587
 Minucius Felix: 99, 109
Octavius: 99
 Miquel of Barcelona: 390
modus agendi: 53, 54–5, 61, 150,
 152, 154, 164, 165, 166, 179,
 203, 214, 219, 221
modus commutandi: 66
modus dicendi: 124
modus loquendi: 133
 Mohammed: 575
 Molinet, Jean: 61
Art de rhétorique: 458–9
 Molinier, Guilhem: 61, 512
 Mölk, Ulrich: 479
 Momma, H.: 321, 323
 Mongols: 690
 Monk of Montaudan: 475
 Monson, Don A.: 495
 Montecassino: 70, 593
 Moore, Edward: 585
 Moorish Conquest: 514
 Moos, Peter von: 126
 morality play: 460
 Morenzoni, F.: 85
 Morici, M.: 635
Moriz von Craún: 429
 morphology: 525
La Mort Aymeri de Narbonne: 461
 Moschopoulos, Manuel: 687
 Moss, Ann: 206
 Mouzalon, Patriarch: 681
 Mroczkowski, P.: 95
 Mühlethaler, Jean-Claude: 456
 Müller, Karl Friedrich: 538
 Müller-Kleimann, Sigrid: 538
 Mullett, Margaret: 681
Mum and the Sothsegger: 405
 Munk Olsen, Birger: 4, 113
 Murphy, Gerard: 297, 298, 299
 Murphy, James J.: 2, 59, 65, 68, 85,
 87, 408, 507
 Murrin, Michael: 103
 Muses: 404, 430–1, 522, 537, 614
Muspilli: 324, 326
 Mussato, Albertino: 8, 82, 217–20,
 221, 222, 232, 235, 626, 654
Ecerinis: 217, 220
Evidentia tragediarum Seneca: 218
Vita et mores L.A. Seneca: 218–20

- mutation: 51
 Myrddin: 333–8, 341–2
 mystery play: 460
 mystical theology: 257
 myth: 108, 132–3, 134, 389
 See also: *integumentum*
 mythographers: 116, 130. See also:
 Vatican Mythographers
 Neoplatonic: 108
 Stoic: 108
 mythography: 106, 131, 133, 135,
 137, 195, 196, 197, 198, 202,
 205, 220, 222, 263, 390,
 456
 arbitrariness of: 142
 mythology: 99, 106, 121, 127
mythos: 114, 115

 Naples: 524, 590, 594
 Nardi, Bruno: 584, 585
narratio: 56, 71, 72, 130
 three kinds of: 56
 narrative prose: 302–9
 Nasti, Paola: 566, 587
 natural music: 454–5
 Nature: 452, 466, 467
 Navarre: 432
 Nebrija, Antonio de: 500, 507,
 524–7, 529
 Gramática de la lengua castellana:
 525–7
 Nectanabus of Egypt: 377
 Nederman, C. J.: 265
 Negri, Francesco: 83
 Neidhart: 445
 Nellmann, Eberhard: 538, 539
 neologisms: 77
 Neoplatonism. See: Platonic
 tradition
 Nepaulsingh, C. I.: 509
 Nequam, Alexander: 20, 25, 158,
 212, 217
 Commentary on Martianus
 Capella: 142
 Commentary on ‘Theodulus’: 156
 Corregationes Promethei: 61
 De naturis rerum: 193
 Novus Avianus: 155
 Sacerdos ad altare: 138, 223
 Nero, Roman Emperor: 403, 429
 New Criticism: 313
Nibelungenlied: 423
 Nicaean Exile: 686
 Niccoli, Niccolò: 616, 652
 Niccolò di Francesco della Luna: 619
 Niccolò de’ Rossi: 591
 Nicholas V (Pope): 636, 637, 641
 Nicholas of Guilford: 442
 Nicholas of Lyre: 5, 392–4, 399, 521
 on Old Testament: 392
 Postilla litteralis: 393, 502, 521
 translation of: 384
 Nicholas of Prato: 220
 Nidyard, Adam: 29
nidvisur: 351
 Niketas David: 675–6
 Encomium of Gregory of
 Nazianzus: 676
 Life of Patriarch Ignatius: 675
 nominalism: 26
 Nordal, Guðrún: 354, 359
 Notker Labeo See: Notker of St Gall
 Notker of St Gall (Notker
 Teutonicus, Notker Labeo):
 122, 331–2
 Commentary and translation of
 Psalter: 332, 423
 Translation of Aristotle: 332
 Translation of Boethius,
 Categories: 331
 Translation of Boethius,
 Consolatio: 331, 364
 Translation of Boethius, *De sancta*
 trinitate: 331
 Translation of *Disticha Catonis*:
 331
 Translation of Job: 332
 Translation of Martianus Capella:
 331
 Translation of *Principia*
 arithmeticae: 332
 Translation of Terence, *Andria*:
 331
 Translation of Virgil, *Bucolics*: 331

- Notker Teutonicus. See: Notker of St Gall
- Il novellino*: 283
- Núñez, Hernán: 523, 524, 529–32
Las trezientas del famosísimo poeta Juan de Mena con glosa: 529–32
- Ó Carragáin, Eamonn: 321
- Ó Cuív, Brian: 301
- Ó Dálaigh family: 300
- Ó Dálaigh, Golfraidh Fionn: 301
- Ó hAodha, Donncha: 296, 298
- Ó Macháin, Pádraig: 301
obscurus (stylus): 77
- Occitan: 10, 43, 61, 77, 81, 82, 283, 417, 472, 485, 495, 496, 526, 622
 at court of Alfonso X: 497, 498–9
 grammars: 473
 Occitan-Catalan rhyming dictionary: 508
 Occitan-Catalan tradition: 513
- Octavian: 386
- octo auctores*: 158
- Oculus pastoralis*: 78
- Oddaverjan: 350
- Oddrúnargrátr*: 350
- Odo of Picardy: 156
- Ogilvy, J. D. A.: 275
- Ognibene della Scola: 641–2
De vita religiosa et monastica: 641
- Ohly, Friedrich: 539
- Okken, Lambertus: 536, 538, 543
- Oenone: 437
- Oliver: 429, 440
- Ólsen, Björn M.: 356
- Olson, Glending: 3, 168, 278, 280, 285
- Ong, Walter: 183
- Onulf of Speyer, *Colores rhetorici*: 46
- oraculum* (oracular dream): 244
- orality: 42, 518
- oratio*: 52
 six parts of: 55, 58
- ordinatio*: 179, 182, 183, 186
- ordo*: 659
artificialis: 48, 124, 176, 213, 544
naturalis: 48, 176, 544
- Oresme, Nicole: 382–3, 396
De causis mirabilium: 248–9
 translation of Aristotle
Le Livre de éthiques: 281, 382–3
Le Livre de politiques: 382–3
Le Livre de yconomiques: 383
Le Livre du ciel et du monde: 383
- Orgain Cathrach Maíl Milscothaigh*: 306–7
- Organon*: 255
- Origen: 525
- Orléans: 44, 58, 81, 111, 145, 146, 179–81, 192, 195, 197, 200
- ornata difficultas*: 50
- ornata facilitas*: 50
- Orosius: 649
Historiae adversum paganos: 116, 313
 Old English translation of: 313, 321–2
- Orpheus: 156, 439, 452, 518, 537, 544
- orthography: 512, 525
- Osgood, Charles: 1
- Ospital d'amours: 468
- Otfrid of Weißenburg: 328–32
Evangelienbuch: 328–31
- Óðinn: 345, 353
- Otis, Brooks: 130
- Ottimo commento*: 590, 592, 594–611
- Otto II: 450
- Otto of Freising: 138
- Ovid: 3, 4, 39, 40, 51, 108, 109, 112, 125, 128–30, 131, 138–40, 149, 153, 155, 157, 158, 165, 166, 173, 176, 178, 179, 180, 181, 185, 186–206, 207, 215, 216, 228, 285, 358, 385, 411–14, 427, 428, 439, 459, 465, 467, 468, 469, 501, 531, 555, 622, 633, 634, 639

WORKS

- Amores*: 129, 211, 285
 Corinna: 189
Ars amatoria: 122, 125, 128, 187–90, 193, 195, 250, 412–14, 505
 French adaptations of: 374–5
Epistulae ex Ponto: 129, 190
Heroides: 80, 129, 166, 180, 191–3, 202, 505
Ibis: 190
Medea (lost): 210, 403
Metamorphoses: 122, 125, 129–31, 138–40, 147, 148, 155, 160, 187, 191, 192, 193–206, 220, 222, 231, 263, 369–70, 378–9, 381–2, 384, 501
 commentary on: 7, 139, 194–8, 505; Vulgate commentary on: 179, 197–8, 231
 figures in: Achelous: 379; Ariadne: 192; Atlas: 196; Cadmus: 196; Io: 381–2; Latona: 320
 translations of: 390–2
Remedia amoris: 153, 154, 160, 187–90, 412–14
Tristia: 190
 Ovid, Pseudo-:
Liber facetus (inc. ‘Moribus et vita’): 158, 193
De vetula: 196–7, 233, 412, 505
Ovide moralisé: 6, 143, 160, 193, 200–2, 203, 378–9, 436
 Owain Cyfeiliog: 341
 Owen, Morfydd E.: 341, 342
The Owl and the Nightingale: 61, 438, 441, 442
 Oxford: 52, 79, 80, 88, 91, 169, 392, 470, 556
 disputations at: 394–5
 Pablo de Santa María: 521
 Pace of Ferrara
 Commentary on Geoffrey of Vinsauf, *Poetria nova*: 177
Evidentia Ecerinis: 220
 Pachymeres, Georgios: 687
 Padarn, Saint: 333
 Padoan, Giorgio: 584
 Padua: 217–20, 634
 Page, Christopher: 479
 Palafox, Eloisa: 503
 Palamite controversy: 690
palliata: 117
 Palmer, Nigel F.: 262, 373
 Palmer, Thomas: 395–8
 Palmieri, Matteo: 618, 619, 620, 658, 663
Libro della vita civile: 519, 618, 639, 662
Pamphilus: 154, 158, 160, 180, 189, 192, 228–9, 505
 panegyric: 179, 552, 555
 Panfilo (in Boccaccio’s *Decameron*): 279
 Pantin, W. A.: 282
 Paolazzi, Carlo: 583, 614
 Papias: 27, 402, 603
Ars grammatica: 27
Elementarium (= *Vocabulista*): 27, 33, 208, 225
parabola: 627
 Paraskeve, Life of Saint: 681
 Paratore, Ettore: 584
 Paris: 44, 48, 52, 58, 61, 84, 88, 91, 145–6, 174–5, 179, 181, 182, 203, 254
 Paris Bible: 245
 Paris, Gaston: 422
 Parisian *quaestio* on the nature of poetry: 255
 Parmeno: 242
 Parnassus, Mount: 430
pars philosophie: 53
Partonopeu de Blois: 436, 438
 Passalacqua, Marina: 38
 Pasternack, Carol Braun: 312, 316
 pastoral: 56, 612
 Paterson, Linda: 474, 477, 479
Patience: 92, 93–4, 95
 Patrick, Saint: 293, 303–4
 Patterson, Lee: 6
 Patterson, Warner F.: 61

- Pattison, Walter T.: 534
 Patzlaff, Rainer: 330
 Paul of Perugia: 177
 Paul the Deacon: III, 327
 Pavia: 70
 Pearsall, Derek: 43
 Peacock, Reginald: 260
 Repressor: 260, 264
 Rewle of Crysten Religioun: 446
 Pedro de Mendoza: 515
 Pedro de Portugal: 516
 Sátira de infelice e felice vida: 521
 Peire d'Alvergne: 474, 475, 477, 493
 Cantari d'agestz trobadors: 534
 Literary 'review': 475, 534
 'Rossinhol en son repaire': 474
 Peire de Valeira: 493
 Peire Vidal: 487
 Peirol: 475
 Pellegrin, Elisabeth: 113
 Penelope: 437
 Pépin, Jean: 579
 Perceval: 441, 444
 Percy, Thomas, *Reliques*: 312
 Pérez de Guzmán, Fernán: 523
 Pérez Priego, M. A.: 522
 pericope (prescribed biblical passage): 85
 Peripatetics: 265
 Pero d'Ambroa: 499
 Pero da Ponte: 497, 498, 499
 Pero Mafaldo: 497
 Perotti, Carmelo: 661
 Persius: 39, 109, 120, 122, 127, 180, 224, 226, 231, 405, 524
 persona: 119, 400, 418
 personae attributa: 45
 See also: *characteres scripturae*
 perspicuitas: 539
 Pertile, Lino: 587
 Peta of Isolella: 27
petitio: 71, 72
 Peter, Master: 246
 Peter, Prior: 246
 Peter Auriol: 254
 Peter Cantor, *Verbum abbreviatum*: 180
 Peter Damian: 68, 69
 Peter Helias: 20, 27, 28, 30
 Summa super Priscianum: 20, 363
 Peter Lombard: 557
 Sententiarum libri quatuor: 178, 184, 557, 617
 Peter of Abano: 383
 Peter of Blois: 68, 73, 180, 441, 651
 Peter of Blois, Pseudo-, *Libellus de arte dictandi*: 73
 Peter of Cornwall: 91
 Peter of Limoges, *De oculo morali*: 241
 Peter of Pisa: III, 327
 Petit Pont, school of: 25
 Petrarch, Francis: 10, 83, 177, 180, 232, 233, 234, 235, 432, 468, 469, 470, 518, 528, 612–16, 617, 619, 620, 622, 624, 625, 626–33, 635, 636, 640, 648–56, 657, 658, 662, 664, 665
 Africa: 11, 203, 615, 625, 629, 634, 650
 Canzoniere: 612
 Collatio laureationis: 627
 Le familiari: 613, 614, 615, 623, 627, 632, 649
 Invectiva: 508, 516, 627, 651, 652
 Lettere senili: 613, 615, 627, 631, 649
 Secretum: 652
 Trionfi: 612, 629
 De viris illustribus: 616, 651
 Petronius: 180
Petruslied: 330
 Pétursson, E. G.: 354
 Philes, Manuel: 687
 Philip the Fair, king of France: 365
 Philippe de Beaumanoir, *La Manekine*: 438, 461
 Philippe de Remi: 81
 Philippe de Vitry: 457
 Ars nova: 42
 Philoponus: 674
Phoenix, The: 315, 322
 phonetic theory: 25, 31

Photios: 669–75, 678, 682, 683

Bibliotheca (= *Myriobiblon*):

672–5, 676

discussion of style in: 673–4

Physiologus: 324

Picard translation/commentary on

Boethius, *Consolatio*: 368

Piccolomini, Enea Silvio (Pope

Pius II): 639–41, 643, 654

Historia de duobus amantibus: 82

Pico della Mirandola, Giovan

Francesco: 243, 663

De imaginatione: 243

Pico della Mirandola, Giovanni: 8,

657, 659, 663

Picone, Michelangelo: 567, 568, 579

Pierce the Ploughman's Crede: 447

Pierre d'Abernon of Fetcham: 408

Pierre de Beauvais, *Bestiaire*: 462

Pierre Col: 413–14

Pierre de Hurion: 459

Pierre de la Cépède, *Paris et Vienne*:

444

pietas: 101

Pietro Andrea de'Bassi: 404

Pietro della Vigna: 77, 80

Pinborg, Jan: 26

Pindar: 661, 684

Pio, G. B.: 663

Piper, P.: 122

Piramus, Denis, *Life of St Edmund*:

438

Pisa: 590

Pisano, Lorenzo

De amore: 657

Dialogi quinque: 657

Pisistratus: 623

Pius II. See: Piccolomini, Enea Silvio

planctus: 179

Planudes, Maximos: 687

Plato: 104, 105, 108, 131–3, 177,

240–1, 243–5, 389, 433, 609,

626, 628, 664, 688, 689

WORKS

Phaedrus: 244, 637, 688

Philebus: 240

Republic: 104, 244, 626

Timaeus: 131–3, 138, 140, 244

use of myth in: 406

commentary on: 646

Platonic tradition and

Neoplatonism: 2, 31, 101,

103, 104, 105, 109, 110, 114,

115, 130, 132, 134, 135, 136,

139, 166, 177, 448, 629, 635,

646–7, 658, 660, 663

Plautus: 122, 230, 639, 644, 649, 650

Amphitryo: 228

Plautus, Pseudo-, *Querolus*: 228

pleas for glory: 47

Pliny the Elder: 531, 605, 650, 661

Plotinus: 646

Plutarch: 651

Lives: 653

Moralia: 687

Plutarch, Pseudo-: 674, 675

Poème moral: 440

poeta platonicus: 130

poetry: 23, 391, 550, 551–4

as *scientia*: 514

as theology: 8

definition of: 516

embellishment of: 56

in education: 637–41

nature of: 255

poetic debate: 561–2

poetic theory: 160–78

poetic theology: 8

study of within ethics: 23

three levels of: 517

three kinds of: 56

and blame: 253–4, 351

and encomium/praise: 245–9,

253–4, 351

and humanism: 8, 10

and public roles: 292–5

and scholasticism: 8, 9, 10

and types of poet: 291–5

Poggio Bracciolini: 616, 651, 652,

654, 655, 657, 658, 660, 661

De avaritia: 644–5

Poitiers: 472

- Polak, Emil: 68
 Polemon: 679
 Polenton, Sicco: 635, 653, 654, 660
 Scriptorum illustrium . . . : 635, 653, 654
 Poliziano, Angelo: 612, 617, 620, 623–5, 648, 656, 657, 658–61, 663, 664
 Epistulae: 659
 Lamia: 659
 Miscellanea: 659
 Pollman, Leo: 479
 Pompeius, *Commentum artis Donati*: 38
 Pompey: 138
 Pomponius Mela: 531
 Pomposa: 217
 Pontano, Giovanni: 660, 661–2, 664
 Actius: 661
 Aegidius: 662
 Antonius: 661
 De aspiratione: 661
 Charon: 661
 Dialoghi: 661
 Porphyry: 119
 Posidonius: 299
postillatio: 88
 Potvin, Claudine: 509, 510
 'Praedicacio est': 87, 92
 Pratt, Robert A.: 95
 preaching. See: *ars praedicandi*
prelegens/prelectio: 23
 Preminger, A.: 1, 254
 presentation of thanks: 47
 Primas, Hugh: 226
 Priscian: 4, 19, 20, 21, 24–5, 27, 28, 32, 39, 115, 116, 356–9, 363, 501, 550, 551, 650, 655
 Institutions: 18, 20, 28, 31, 37, 40, 357
Priscian Maior. See: Priscian,
 Institutions
Prise d'Orange: 464
 Proba: 102
processus: 86
 Prodrômus, Theodore: 681, 682, 685
 Rodanthe and Dosikles: 686
 Propertius: 180, 622
 prophecy: 245–9, 253, 340, 405–7
proprietas: 638
prosametron: 68
 prose
 definition of: 54
 word order in: 56
 prosody: 525
 Prosper: 38
 Epigramata: 38, 40
 Protestantism: 9
prothema: 86, 89, 90
 analogue to: 94
 Provençal. See: Occitan
 Provençal, Neo-: 571–2, 574
 Provence: 75
proverbium: 45, 93
 Prudentius: 39, 156, 159, 180, 328, 524
 Contra Symmachum: 100
 Psychomachia: 39, 40, 100
prydyd: 552–3
 Prydydd y Moch: 336
prydydyaeth: 551, 552
 Przychocki, G.: 2, 188
 Psellos, Michael: 678–80, 683
 discussion of style: 679–80
 WORKS
 Charaktères paterôn: 679–80
 discussion of style: 679–80
 Encomium to Mauropous: 680
 Logos: 679
 Peri rhêtorikês: 678
 Peri synthêkês tôn tou logou merôn: 678
 Pseustis: 155, 370
 psychology of perception: 286
 pulpit oratory: 85
Pum Llyfr Kerddwriaeth: 554
 punctuation: 512
 Pütrich, Jakob, von Reichertshausen,
 Ehrenbrief: 534
 Puttenham, George: 471
 Pythagoras: 518

- Quadlbauer, Franz: 585, 586
 Quadri, Riccardo: 113
 quadrivium: 456, 569, 687
quadruplex sensus: 594–611. See
 also: Bible, four senses of
quaestio: 119, 271
 theological: 11
 Quain, E. A.: 2
qualitas: 124
 Queimado, Ruy: 499
querelle de la Rose: 3, 250, 402, 412,
 468
Queste del Saint Graal: 143
 Quinn, Judy: 350
 Quint, D.: 616
 Quintilian: 22, 23, 46, 150, 241,
 459, 528, 576, 654, 655, 659,
 661, 664
 Institutio oratoria: 22, 179, 576,
 577, 637–8, 649
 elocutio, doctrine of: 539
 prelegens/prelectio, definition
 of: 23
Quinzes signes du jugement dernier:
 440
 Rabanus Maurus: 113, 152, 203,
 205, 329
 De clericorum institutione: 15
 Rabelais, François: 280, 644
Raccolta aragonese: 623
 Raffaele di Pornassio, *De*
 consonantia nature et gratie:
 637
 Ragnarøk: 349
 Raimbaut d'Aurenga: 81, 474, 476,
 477, 479
 style of: 480–1
 Raimbaut de Vaqueiras: 491,
 494
 Raimon de Cornet: 484
 Doctrinal de trobar: 484
 Raimon de Miraval: 477
 Raimon Vidal: 472, 473, 482, 484–6,
 512, 515
 ‘Abrils issia’: 473
Razos de trobar: 472, 482, 485,
 486, 499
 Ralph of Beauvais: 20, 21, 39,
 138
 Glose super Donatum: 21
 Liber Tytan: 21
 Ralph of Longchamp: 142
 Ramus, Peter: 7
 Rand, E. K.: 113, 116, 117
 Ranke, F.: 535
 Raoul Ardent, *Speculum universale*:
 267
 Raoul de Houdenc, *Meraugis de*
 Portlesguez: 433, 463
 Raoul de Presles
 Translation of parts of Bible: 382
 Translation of *De civitate Dei*:
 382
 Raoulaina, Theodora: 687
 Raschella, Fabrizio: 356
ratio: 634
razos: 509, 565
 realism: 26
 recapitulation: 47
 Recio, Roxana: 520
 Red Book of Hergest: 335–6, 340
 Reeve, M. D.: 116, 127
Règles de la seconde rhétorique:
 456–7, 466
 Regnaud Le Queux: 460
 Reims: 122
 Reinbot von Durne, *Der heilige*
 Georg: 450
 Reinmar: 542, 544, 546
 Remigius of Auxerre: 19, 117–19,
 124, 127, 365, 366
 influence of: 120–2
 Commentary on Boethius:
 118–19, 208
 Commentary on Donatus: 32
 Commentary on Martianus: 117,
 118
 Commentary on Persius: 117–18
 Commentary on Terence: 117, 118
 Renart, Jean: 494
 L'Escoufle: 440

- Roman de la Rose ou de Guillaume de Dôle*: 451
- Renaud, Count of Boulogne: 462
- René d'Anjou: 459
Livre du cuer d'amours esprits: 468
- Renier of Saint-Trond, Commentary on Boethius: 373
- renovatio*: 112, 650
- reportator*: 89
- representatio*: 254
- Reynke de vos*: 415, 437
- Reynolds, B.: 274
- Reynolds, L. D.: 113
- Reynolds, Susan: 310
- Reynolds, Suzanne: 3, 127, 146, 148, 149, 223
- Rhakendytes, Joseph: 687
- rhetoric: 53, 59, 64, 70, 92, 100, 102, 169, 170–1, 174–5, 176, 177, 219, 223, 520, 523, 670, 676, 678, 688
- apparatus: 321
- attributes of persons: 45, 57
- Ciceronian: 3
Ciceronian canon of invention: 58
- colours of: 46–7, 55, 57, 70, 72, 77, 450, 456, 538, 564, 579
- colours of thought: 56–7
- colours of words: 56
- parallelism between colours, schemes and tropes: 46
- types of colours: 48–9
- epideictic: 253
genres, medieval: 59
- precepts derived from: 51
and exegesis: 3
and grammar: 348
See also: *seconde rhétor*
- rhyme: 529. See also: vernacular, rhyme
- Rhys ap Gruffudd, Prince: 342
- Rhys ap Gruffydd, Sir: 550
- Rhys Goch Eryre: 556–7
- Ricci, P. G.: 614
- Richard de Fournival: 146, 181, 197, 233
Bestiaires d'amours: 242
- Richard of Hambury: 29
- Richard of St Victor: 259, 417
Benjamin minor: 256
Liber exceptionum: 186
- Richard of Thetford: 88
- Richard, Thomas, edition of Walton's Boethius: 373
- Richars li Biaus*: 444
- Richter, Michael: 294
- Rickert, Edith: 40
- Ricklin, Thomas: 583
- Rico, Francisco: 502
- Ridevall, John, *Fulgentius metaforalis*: 203, 262
- Rieger, Dietmar: 477
- Rigaut de Berbezilh: 493
- Rigg, A. G.: 145
- Rinuccini, Alamanno: 657
Lettere ed orazioni: 657
- Rinuccini, Cino: 618, 620, 653
Invettiva: 616–17, 651, 653
- Rinuccio da Castiglione of Arezzo: 377
- Riou, Yves-François: 109, 116
- Riquier, Guiraut: 492, 497–8
Declaratio: 497–8
Supplicatio: 497–8, 509
- rithmica*: 57
- rithmus*, art of: 57–8
application to hymn writing: 57
consonance of: 57
definition of: 57
origins of: 57
- Rizzo, S.: 649
- Robathan, Dorothy: 118, 127
- Robert de Blois, *Beaudous*: 443, 461
- Robert of Basevorn: 88
Forma praedicandi: 88, 89, 408
- Robert of Naples: 517
- Robortello, Francesco: 254
- Roberts, Brynley F.: 343

Cambridge University Press

052130007X - The Cambridge History of Literary Criticism: The Middle Ages, Volume 2

Edited by Alastair Minnis and Ian Johnson

Index

[More information](#)

856

Robertson, D. W., Jr.: 6–7
Preface to Chaucer: 6, 286
 Robey, David: 634
 Robin Hood: 442
 Rognvaldr, Earl of Orkney: 355
 Roland: 429, 440, 556
 Rolle, Richard, *Melos amoris*: 11
 Rollinson, Philip: 35
Roman d'Alexander: 382, 433, 445
Roman d'Eneas: 81, 212
Roman de la Poire: 81
Roman de Renard: 423
Roman de Renart: 439
Roman de Thèbes: 382, 433, 445
Roman de Tristan: 81
Roman du Châtelain de Couci et de la dame Fayel: 81
 romance: 287, 460, 517, 520, 685
 Rome: 48, 107, 116, 127, 390, 400, 654, 656, 661
 matter of: 464
 Roncaglia, Aurelio: 474, 478, 479
 Ronconi, G.: 632, 638, 642, 644
 Ross, W. O.: 87, 89, 92
 Rossi, L. C.: 599, 600
 Rossi, Luciano: 474
rota Virgilii: 517, 612
 Roth, Dorothea: 87
 Rouse, Mary: 265
 Rouse, R. H.: 116, 138
 Routledge, Michael: 473
 Rowland, Jenny: 343
 Roy, Bruno: 4
 Royaumount: 182
 Rudel, Jaufre: 494
 Rudolf von Ems: 544, 546–8
 Barlaam und Josaphat: 441
 Alexander: 534, 544, 546–8
 Willehalm von Orlens: 534, 548
 Ruhe, Ernstpeter: 81
 Ruiz, Juan: 7, 501, 504–7
 Libro de buen amor: 92, 93, 412, 504–7

Index

ruminatio: 314, 323, 444
Ruodlieb: 423
 Russell, Paul: 343, 551
 Russell, P. E.: 520
 Ryan, William Granger: 261
 Sabbadini, Remigio: 117, 629
 Sabellico, Marcantonio: 661, 664
 De latinae linguae reparatione: 661
 Sacchetti, Franco, *Trecentonovelle*: 280
Saeculi noni auctoris in Boetii commentarius: 118, 119
 Sáenz-Badillos, Ángel: 496
 saga: 346, 347–8
 Saint Albans: 199
 Saintsbury, George: 1, 2, 3
 Salamanca: 412, 524
 Sallust: 122, 400, 651, 661, 662
Salut d'amour: 81
 Salutati, Coluccio: 82, 177–8, 219, 233, 254, 615, 616, 617, 625, 630–3, 634, 635, 637, 640, 642, 643, 644, 646, 650–3, 654, 660, 661, 664, 665
Epistolario: 615, 630–3, 634, 650–1, 652
De fato et fortuna: 615
De laboribus Herculis: 178, 630–3, 636, 646
De nobilitate legum: 632
De seculo et religione: 632
salutationes: 56, 71, 72, 80
 Sambin, Paolo: 77
 Sampson, Thomas: 80
 Sanchez, Afonso: 499
 Sánchez Cantón, F. J.
 Sancho IV: 502
 Sandkühler, Bruno: 3
 Sanford, Eva M.: 127, 138
 Santillana, Marquis of: 385, 507, 511–12, 513, 514–19, 520, 522, 528
Carta a doña Violante de Prades: 515

- Comedieta de Ponza*: 515
Proemio e carta al condestable don Pedro de Portugal: 514, 516–19
Proverbios: 514–15
 glosses on: 521
 Santoro, M.: 623
 Sargent, M. G.: 260
 satire: 3, 53, 149, 165, 206, 212, 223–33, 253, 292, 340, 404–5, 515, 552, 553, 554, 557, 577, 595, 598–611, 686
 Saturn: 6
 Savonarola, Girolamo: 243, 254
 Sawicki, Stanislaw: 539
 Scala, Bartolomeo: 659
Scéla Mucce: 305, 306–8
 schemes
 list of seventeen: 46
 parallelism with colours of rhetoric: 46
 Schiff, Mario: 522
 Schindel, U.: 102
 Schlee, F.: 117
 Schneyer, J. B.: 90
 Scholarios, Gennadius: 690
 scholasticism: 3, 8, 254, 284–5, 409, 411, 610
 and humanism: 7–9
Scholia in Dionysii Thracis: 670
 Schulze, Ursula: 535
 Schweikle, Günther: 533
scientia interpretandi: 15
scientia sermocinalis: 24–30
 Scipio Africanus: 116, 249
scop: 311–13
 Scott, A. B. See: Minnis, Alastair
 Scowcroft, R. Mark: 308
seconde rhétorique ('Second Rhetoric'): 61, 455–61
Secretum secretorum: 277
 Sedulius: 38, 100, 113, 156, 524
 Carmen paschale: 38, 39, 40, 100
 Sedulius Scottus
 Collectanea: 113
In Donati artem maiorem: 32, 303
 Segni, Bernardo: 254
 Seidenspinner-Núñez, Dayle: 504
 Seigel, Jerrold: 615, 616, 656
 selection: 53
sen, sens: 443, 461, 465
 Seneca: 51, 82, 113, 146, 161, 180, 181, 185, 193, 210, 215, 216–23, 224, 413, 459, 520, 650, 651, 653, 656, 659
 Seneca ethicus: 217
 Seneca tragicus: 217
 Epistulae ad Lucilium: 515
 Hercules furens: 218, 221
 Seneca the Elder, *Controversiae*: 620
sensus apologeticus: 595
sensus communis: 239
sensus historicus: 595
sensus metaphoricus: 595
sentence: 445–7, 448, 462, 470
sententia: 48, 113, 243, 270, 573, 638
 sententia melior: 66
Sequence of Saint Eulalia: 422
 Serafico, Antonio: 657
 Sergius, *De littera*: 32
Serglige Con Culainn: 305, 306–7
 Seriacopi, Massimo: 590
sermo historialis: 89
sermo humilis: 578, 579
 sermons
 audience of: 90–1
 collections: 89, 91
 'Kentish': 85
 language of: 91
 'scholastic': 85, 87, 88
 beginning of: 92
 principles of: 86–7
 written record of: 89–90
 Wycliffite: 85
 Serra, Giovanni: 655
 Serravalle, Giovanni Bertoldi da: 609

- Servius: 17, 19, 102, 108, 109, 110, 115, 116, 119, 120, 121, 123, 124, 126, 139, 213, 368, 401, 655
De centum metris: 298
 Virgil commentaries: 103–4, 133, 135
In Aen. VI, Praef.: 104
 treatment of Virgil in: 103–4
 influence on later commentaries: 127
- Setaioli, Aldo: 104
- Seutonius: 102
- Ševčenko, I.: 687, 688
- Seven Liberal Arts: 59, 106, 112
- Sex auctores*: 153. See also: *Liber Catonianus*
- Seznec, J.: 629, 644
- Shain, C. E.: 95
- Shakespeare, William: 223
- Shapiro, Marianne: 476
- Sherman, C. R.: 382
- Sick Man of Abercuawg: 335
- Sidney, Sir Philip, *Apology for Poetry*: 2, 471
- Siewert, Klaus: 122, 127
- Sigebert of Gembloux, *Chronicon*: 368
- Siger of Courtrai: 26
- Sigfússon, Sæmundr: 349
- Sikeliotēs, John: 685
 Commentary on Hermogenes: 677
- Silk, E. T.: 118, 119
similiter cadens: 526
similitudines: 51
rerum: 269
verborum: 269
- Simms, Katharine: 300
- Simon of Dacia: 26
- Simon de Hesdin, translation of Valerius Maximus: 382
- Simonides: 216
- Simplicius: 268
- Sims-Williams, Patrick: 291, 308
- Sinnreich-Levi, D. M.: 454
- Siôn Cent: 556–7
- Sirens: 320
sirventes: 490, 497
- Sozomeno of Pistoia: 196
- Skaldic (Old Norse) poetry: 348–60
 Christian: 359
- Skeat, W. W.: 319
- Skelton, John: 470
Garlande of Laurell: 470
- Skene, W. F.: 333
- Skizenos: 682
- Skúli, Duke: 355
- Slavs: 675
- Smalley, Beryl: 5, 262
- Smarr, J. L.: 280, 283
- Snorrason, Oddr, Saga of King Óláfr Tryggvason: 347
- Socrates: 609
- Soissons: 433
somnium (enigmatic dream): 244
- Sonderegger, Stefan: 331
- Sopatros: 673, 680
- Sophocles: 219, 220
- Sorbonne: 146, 181, 197
- Sordamor: 437
- Sordello: 606
- Southern, R. W.: 7, 8–9
- Sowell, Madison U.: 584
- Sozomeno da Pistoia
 Commentary on *Metamorphoses*: 196
- Spearing, A. C.: 91
- Spence, Sarah: 476, 477, 479
- Speyer, Walter, *Libellus scholasticus*: 122
- Stackmann, Karl: 374
- Statius: 39, 109, 112, 122, 159, 188, 207, 211, 212, 214, 215, 216, 220, 222, 224, 382, 385, 469, 531, 659
 commentary on: 124
 ‘Autor iste’ commentary: 213
 ‘In principio’ commentary: 213
 and Lucan: 126–7

WORKS

- Achilleid*: 39, 126, 153, 158, 213, 214
Compendium on: 214
Sylvae: 212
Thebaid: 39, 125, 126, 131–2, 213–14, 416
 Steblin-Kamenskij, M. I.: 352
 Stefano, Frate: 594
 Stein, Peter K.: 535, 536, 537
 Steiner, A.: 185
 Steinhoff, Hans-Hugo: 538
 Steinhöwel, Heinrich, fable
 collection of: 377
 Steinþorr, *Skáldskaparmál*: 352
 Stengel, Edmund: 422
 Stephen of Bourbon, *Tractatus de diversis materiis predicabilibus*: 265
 Stewart, H. F.: 118
 Stock, Brian: 2
 Stoicism: 101, 103, 109, 265
 Stoic rhetoric: 34
 Strabo, Walafrid: 113, 530, 531
 Strassburg Oaths: 422
 Strode, Ralph: 434
 structural coherence: 509
studium: 516
 Sturluson, Snorri: 327
 Edda ('Poetics'): 345, 347, 349–50, 358
 Háttatal: 347, 349, 350–1, 355
 Skáldskaparmál: 347, 349, 352, 355
 medieval manuscripts of: 354
 Gylfaginning: 351, 355
 Stutz, Elfriede: 329
 style: 54, 58, 62, 673–4, 679–80
 Gregorian: 56
 Hilarian: 56
 homily-like: 89
 Isidorian: 56
 levels of: 51, 72, 73, 76, 77, 82, 212, 215, 503, 515, 570, 575, 578, 579
 obscurus stylus: 77
 ornaments of: 48–9, 51
 stilus rhetoricus: 76–7, 82
 Tullian: 56
 subdivisio: 86
 subiectum: 586, 588, 595–8
 Suchomski, Joachim: 285
 Suero Eanes: 497
 Suetonius: 400
 Sulpicius Severus: 100, 441
 Suntrup, Rudolf: 330
 Sutherland, Dorothy R.: 482
 Sverrir of Norway, King: 346–7
 Swebelinus, Albertus: 26
 Swanton, M.: 317
 Switten, Margaret: 479, 488
 Sylvius, Aeneas. See: Piccolomini, Enea Silvio (Pius II)
 Symeon the Metaphrast: 680, 683
 Symphosius: 39
 Aenigmata: 39
 Taavitsainen, Irma: 374
 Tacitus
 Dialogus: 659
 Germania: 328
 Histories: 292
 Veleda: 292
Tacuinum sanitatis: 277
Táin Bó Cúailnge: 302–3, 305–6, 308
 Talice da Ricaldone, Stefano: 593
 Commentary on the *Commedia*: 594–611
 Taliesin: 333–8, 340–2, 556
 'Appeasement of Urien': 338
 Tarrant, Richard J.: 130
 Tartars: 206
 Tatian, Gospel harmony: 324, 331
 Tavoni, Mirko: 621
 Taylor, Barry: 503
 Taylor, J. H.: 245
techné: 42
telos: 678
 Tempier, Bishop Stephen: 248

- tempus*: 119
tenções: 497, 499
tenzone: 561
 Terence: 116–17, 122, 124, 230, 231, 585, 587, 639, 640, 644
 commentaries on: 116–17
 Andria: 331
 Terramagnino da Pisa: 483
 Doctrina d'Acort: 483
 Tertullian: 99, 109
teuluwr: 553
teuluwryaeth: 551, 552
 textual criticism: 524
Thadleček: 262
theatrica: 278
 Thebes: 380, 400
thema
 definition of: 85
 divisio extra: 85
 divisio intra: 85
 divisio thematis: 85–6, 89
 definition of: 92
 radix sermonis: 85
 introductio thematis: 86, 89, 95
 nature and function of: 89
 and *artes praedicandi*: 93
 ‘Theodolus’. See: ‘Theodulus’
 Theodontius: 390
 Theodore: 19
 Theodorus of Antioch: 674
 Theodulf of Orléans: 111, 112, 129
 ‘Theodulus’: 38, 188
 Ecloga: 38, 121–2, 123–5, 153, 155–6, 158, 160, 369–70
 See also: Bernard of Utrecht; Bochet, Jaquemon; Nequam, Alexander
 Theophilus: 672
 Theophylaktos of Ohrid: 683
 Theopompus: 672, 674
 Theseus: 192
 Thessalonike: 684
 Thierry of Chartres: 501
Thobiadis. See: Matthew of Vendôme
 Thomas, *Tristan*: 426–7, 439
 Thomas of Chobham: 87, 271–2, 278, 281
 Summa de arte praedicandi: 85, 271, 275–7
 Thomas of Erfurt: 26
 Grammatica speculativa: 26
 Thomas of Hanney: 29
 Memoriale iuniorum: 29
 Thomas of Ireland, *Manipulus florum*: 181, 265
 Thomas of Tuderto: 87
 Thomas Magister: 687
 Thomasin von Zerklare: 437
 Der welsche Gast: 409, 437, 442
 Thomson, David A.: 29
 Thorndyke, Lynn: 158
 Thrax, Dionysius, *Technê grammatikê*: 670
 Thucydides: 688
 Tibullus: 179, 180
 Tiphys: 35
titulus: 587, 595–8
 Todorov, Tzvetan: 644, 645
togata: 117
 Tómasson, Sverrir: 346
 Toon, Thomas E.: 311
topoi: 313, 331
 Topsfield, Leslie T.: 474
 Torri, A.: 601
 Toulouse: 52, 61
 tragedy: 3, 56, 62, 149, 206, 207–23, 229, 232, 239–74, 515, 522, 586, 587, 594, 598
 characteristics of: 57
 John of Garland on: 62
 medieval mode of: 402–4
Traité de l'art de rhétorique: 457
Traité de rhétorique: 459, 460
 transition: 50
 and beginning: 50
translatio: 3, 363–421, 517
 imperii: 429
 studii: 357, 429, 457, 459, 513–14, 528
translator: 201

- Tranter, Stephen N.: 296, 298, 347, 348, 358
- Trastamaran dynasty: 507
- Traversari, Ambrogio: 641, 655, 658
- Travis, Peter W.: 40
- Tretise of Miraclis Pleyinge*: 263–4, 284–5
- Trevet, Nicholas: 7, 20, 208, 217, 220–2, 232, 365–7, 374, 379
- Commentary on Augustine, *De civitate Dei*: 382
- Commentary on Boethius, *Consolatio*: 7, 188, 208, 209, 376, 401, 402
- translation of: 383–4
- Commentary on Seneca: 7, 208, 209, 216, 403
- Trevisa, John: 239
- Dialogus inter dominum et clericum*: 462
- Translation of *Polychronicon*: 437
- Translation of *De proprietatibus rerum*: 410
- Triklinios, Demetrios: 687
- Trimpi, Wesley: 104
- Trinkaus, Charles: 8, 629, 636
- triplex genus visionum*: 245–9. See also: prophecy
- Tristan and Isolde, tale of: 81, 250, 426–7, 434, 444, 474
- Tristram, H. L. C.: 343
- trivium: 196, 456, 562, 569
- diagram of: 16
- tropes: 59, 63, 64–5
- definition of: 34
- in *De doctrina christiana*: 36–7
- list of thirteen tropes: 46
- parallelism with *coloures rhetorici*: 46
- tropus*: 48
- troubadour lyric: 472–82
- alba*: 491
- canso*: 489–90
- chansonniers*: 472, 491, 492–5
- classical period of: 472
- dansa*: 490–1
- descort*: 491
- estampida*: 491
- gaita*: 491
- generic terms: 476–7
- intertextual play: 473–5
- Latin, use of: 495
- metaphor of the craftman: 475–6
- poetic style: 477–82
- rhyme: 487–9
- technical vocabulary
- thirteenth-century theory of: 473
- trobar brau*: 478
- trobar naturau*: 477–8
- trobar prim*: 478–9
- twelfth-century theory of: 473
- verse forms: 477
- trouvères*: 452
- Trovato, Mario: 568
- Troy: 242, 380, 400, 427, 646
- Tudfwlch: 334
- Tudur ap Goronwy of Penmynydd: 340
- Tugwell, S.: 265
- Turks: 690
- Turpin chronicle, Pseudo-: 461
- Tuscan: 610, 618, 619–20, 621, 622, 623–5
- Tydydes (Diomedes): 386
- Tyndale, John: 399
- typology: 608
- Tzetzes, John: 684–5
- Allegories*: 685
- Chiliades*: 681
- Epistle* 42: 684
- Iambi*: 682
- Notes on Lycophron: 684
- Ad Plutum*: 684
- Scholia in Aristophanem*: 684
- Þórarinnsson, Hallr: 355
- Þórðarson, Óláfr: 356–9
- Þórðarson, Sighvatr, *Bersöglisvísur*: 351
- Porr: 345

Bórgils saga ok Haflíða: 347*Brymskviða*: 350*Þula, Þulur*: 350

Uc Faidit: 483

Donatz Proensals: 483, 487, 495

Udo von Magdeburg: 80

Ugolino: 211

Uitti, Karl: 143

Ullerston, Richard: 395–8

Ullmann, Walter: 8

Ulrich von Etzenbach, *Alexander*:
450

Ulrich von Gutenberg: 546

Ulrich von Lichtenstein,

Frauendienst: 81, 452

Ulysses: 45

Uraicecht Becc: 294–5*Uraicecht na Ríar*: 292, 294–5

Urard mac Coise: 305, 306–7

Urien Rheged: 335–6

Usk, Thomas, *Testament of Love*:
420, 444, 446, 470*utilitas*: 53, 117, 119, 124, 130, 146,
166, 169, 172, 174, 177, 185,
189–206, 224, 226, 287, 405,
412–14, 436, 439, 447, 505,
597, 638, 670, 677, 682, 685,
691*utilitas audientis*: 53

Vaillant, [Jehan?]: 459

Valenciennes: 422

Valerius Flaccus: 180

Valerius Maximus: 614
translation of: 374Valla, Lorenzo: 7, 368, 624, 648,
654–7, 658, 660, 661, 664*Antidotum in Facium*: 656*Comparatio Ciceronis**Quintilianique*: 655*Elegantiae linguae latinae*: 655*Epistole*: 655*Gesta Ferdinandi*: 656

Valle Rodríguez, Carlos del: 496

Van Vleck, Amelia: 479

Vantuono, William: 93

varietas: 659

Vasoli, C.: 629

Vasolt: 548

Vatican Mythographers: 121, 136,
368

First: 121

Third: 199, 203

Vatteroni, Sergio: 477

Vaughan, Robert: 333, 550

Veggio, Maffeo: 639–40, 643

De educatione liberorum: 519,
640

Venice: 590, 592

Venus: 404, 418, 470, 537, 544

Vérard, Antoine: 370–1, 459

Vercelli Book: 312, 313, 316

Vergerio, Pier Paolo: 634–5, 637,
638, 641, 643–4, 645, 661*Epistolario*: 634*De ingenuis moribus*: 634

vernacular

audience: 431–47

effect on literature: 435–42

flourishing of literature: 7–8

'maker': 463–71

'minstrel': 463–71

'poet': 463–71

poetry in: 61

rhetoric in: 447–63

rhyme: 461–3

sources: 424–31

textual theorising and literature:
10theoretical discourse and
literature: 9traditions: 231, 569–81, 585,
587–8, 612–25, 629, 648,
651, 691

translation: 515

and music, use of: 451–5

and patronage: 431–2

and vernacular authority: 414–21

and vernacular commentary:
383–92

and vernacular creativity: 400–14

- Verona: 583, 590, 591, 593, 641, 652–3
- verse
 definition of: 54
 rhythmical: 58
- versificatores*: 44
- De vetula*. See: Ovid, Pseudo-
- Victorinus, Maximus: 15, 32
- vidas*: 509, 565
- Vie de Saint Alexis*: 422
- Villa, Claudia: 102, 130, 585, 586
- Villani, Filippo: 590, 594, 615–16, 654, 660
 Commentary on the *Commedia*: 584, 594–611, 651
De origine civitatis Florentie: 616, 651, 662
- Villani, Giovanni: 648
Cronica: 648, 663
- Villena, Enrique de: 507, 511–14, 515, 521–2
El arte de trovar: 511, 512–14
 Commentary/translation of the *Aeneid*: 384–7, 511–12, 513, 514, 521
Lose doze trabajos de Hércules: 379–80, 385, 513
 Translation of *Commedia*: 384–7
- Vilt, Jacob, Middle Dutch Boethius,
Consolatio: 373
- Vinaver, Eugene: 81, 437
- Vincent of Beauvais: 28, 164, 182, 206, 210
De eruditione filiorum nobilium: 184
Speculum maius: 28, 182–6, 267, 411, 501
Apoloogia actoris (Liber apologeticus): 183–6, 410–11
Speculum doctrinale: 28, 29, 33, 182, 206
Speculum historiale: 182, 185, 186, 217
Speculum naturale: 182, 241
- Vincent of Beauvais, Pseudo-,
Speculum morale: 182, 267
- Virgil: 3, 23, 39, 40, 69, 99, 102, 104, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 115–16, 119, 122, 128, 137, 138, 153, 155, 159, 163, 176, 178, 180, 187, 195, 198, 206, 207, 212–17, 220, 222, 254, 268, 304, 305, 306–7, 322, 335, 340, 371, 428, 432, 433, 459, 465, 469, 470, 531, 573, 576, 577, 595, 602, 604, 606, 613, 614, 615, 617, 622, 624, 625, 630, 633, 634, 635, 639, 646, 649, 651, 659, 661
 commentary on: 102, 105, 126, 127, 135–6, 166, 224, 379–80, 384–7, 401, 511–12, 513, 514, 521, 522
 Servian commentary on: 103–4, 212, 213
- WORKS
- Aeneid*: 31, 35, 36, 39, 56, 100, 101, 103, 105, 107, 115, 119, 120, 124, 126, 132, 141, 143, 155, 156, 207, 208, 212, 215, 222, 226, 245, 304, 321, 403, 416, 464, 524, 576, 581, 609, 610, 622, 635, 638, 640, 646
 figures in: Aeneas: 81, 100, 101, 163, 242, 377–8, 387, 428, 646; Anchises: 101; Anna: 245; Cacus: 379–80; Calchas: 337; Cassandra: 337, 544; Creusa: 100; Dido: 100, 163, 245, 377–8, 387, 638, 646; Evander: 107; Lavinia: 81; Messapus: 107; Mezentius: 107; Neptune: 387; Sibyl: 101; Turnus: 107
 relation to *Confessions*: 100
 translations of: 368–9, 377–8
- Bucolics*: 56, 124
 translation of: 331
- Eclogues*: 36, 39, 100, 103, 108, 126, 580

WORKS (*cont.*)

- Georgics*: 35, 39, 56, 100, 103, 108, 115, 126, 132, 133, 536
 Christian cult of Virgil: 100–1
 Life of Virgil: 102
 in Macrobius, *Saturnalia*: 105–6
 Virgil, Pseudo-, *Copa*: 285
 Virgilius Maro Grammaticus: 19, 300
vis (function of poetry): 634
vis cogitativa: 242
vis imaginativa: 242
visio (prophetic vision): 244; See also: prophecy
visio intellectualis. See: *triplex genus visionum*
visio spiritualis seu imaginaria. See: *triplex genus visionum*
visum (apparition): 244
vita auctoris: 563, 565
Vitae patrum: 440
 Vitale, Maurizio: 621
 Vitalis of Blois
Aulalaria: 228
Geta: 154, 180, 189, 228
 Vittorino da Feltre: 639, 642
 Vivarium, monastery of: 18, 108
 Vives, Juan Luis: 7
 voluntarism: 506
Völuspá: 349, 350
 von den Brincken, A.-D.: 183, 184, 185
 von See, Klaus: 326, 327
 Vossen, P.: 122
 Vossler, K.: 629
Voyage of Maél Dúin. See: *Immram Curaig Máele Dúin*
vox: 30
articulata litterata: 30, 32
differentiae of: 31
Voyage of Máel Dúin: 304
 Vulcan: 537
 Wace: 429, 443
Roman de Rou: 428
 Waleys, Thomas: 87, 89, 271
 Commentary on *De civitate Dei*: 382
De modo componendi sermones: 85, 88, 93, 94–5, 271
 Walsh, J. K.: 504, 506
 Walsingham, Thomas
Arcana deorum: 199
Historia anglicana: 222
Prohemia poetarum: 199, 217
 Walter of Châtillon: 11, 75, 159, 226, 405, 621
Alexandreis: 142, 143, 158, 211, 368, 382, 416
 Walter of England, *Romulus*: 153, 158, 376
 Walter von der Vogelweide: 537, 542, 544
 ‘Lange swigen’: 431
Waltharius: 423
 Walton, John, translation of Boethius, *Consolatio*: 366–7, 373, 430, 470
 Ward, John O.: 3
Wars of Alexander: 433
 Watkins, Calvert: 299, 336
 Webb, C. C. J.: 132
 Weiss, Julian: 3, 500, 509, 510, 511, 514
 Wenceslas de Brabant: 431
 Wenzel, Siegfried: 85, 86, 89, 90, 93, 95
 Werferth, bishop of Worcester: 317
 Translation of Gregory’s *Cura pastoralis*: 317
 Werlich, E.: 326
 Werner, J.: 326
Wessobrunn Creation and Prayer: 326
 Westra, H. J.: 136
 Wetherbee, Winthrop: 2, 140, 143
 Wetzel, Life of St Margaret: 548
 Whaley, Diana: 346
 wholeness, concept of: 53–4
Widsith: 313, 316

- Wigalios*: 81
 Wiliems, Thomas: 550
 William of Aragon: 365–6
 Commentary on Boethius,
 Consolatio: 368, 406–7
 William of Auvergne: 88
 William of Blois, *Alda*: 228
 William of Conches: 22, 24, 139,
 155, 365–6, 368
 commentaries: 132–4
 Commentary on Boethius,
 Consolatio: 195, 208–9, 218,
 373
 Commentary on *Timaeus*: 133,
 195
 Glosae in Iuvenalem: 120
 influence of: 134–8
 school of: 139, 225
 William of Moerbeke: 171, 240, 252
 Translation of Aristotle, *Poetics*:
 218
 William of Nottingham: 5
 William of Ockham: 26, 556, 655
 William of Orléans: 195–6
 Bursarii Ovidianorum: 7
 William of Saint-Amour: 457
 William of Saint-Thierry: 212
 Williams, Caerwyn: 342
 Williams, G. J.: 554
 Williams, Glanmor: 556
 Williams, Ifor: 339, 343
 Williram von Ebersberg,
 Commentary and paraphrase
 of Song of Songs: 423
 Wills, T.: 356
 Wilson, Bradford: 120, 137
 Wilson, Evelyn Faye: 143
 Wilson, N. G.: 113
 Wimsatt, W. K.: 1, 2
 Winkelman, Johan H.: 543
Winner and Wastour: 465
 Wireker, Nigel, *Speculum stultorum*:
 405
 Wissink, Wilma: 373
 Witt, Ronald G.: 615, 630
 Wogan-Browne, Jocelyn: 3
 Wolfram von Eschenbach: 81, 533–4,
 538, 543, 546, 547
 Parzival: 81, 429, 450, 533, 543,
 548
 Willehalm: 533, 534
 Wolkan, R.: 640, 641
 Woods, Marjorie Curry: 65, 66,
 229
 Woodward, W. H.: 637
 Worcester Cathedral sermons in
 Middle English: 89, 91
 Wormald, Patrick: 310
 Wormell, D. E. W.: 116, 138
 Wormianus Codex: 359
 Worstbrock, Franz Josef: 543
 Wyclif, John: 11, 261, 364
 Yates, Frances A.: 268, 272
Yder: 443
Ynglingatal: 350
ypozensis: 45
Ysagoge in theologiam: 165, 206,
 210
 Yvain: 427
 Zabughin, V.: 634
 Zafarana, Zelina: 88
 Zechmeister, J.: 127
 Zeeman, Nicolette: 164
 Zetzl, James E. G.: 113
zeugma: 45, 64
 Zigabenos, Euthymios, Commentary
 on psalms: 683
 Zippel, G.: 641
 Zosimos: 673
 Zumthor, Paul: 311